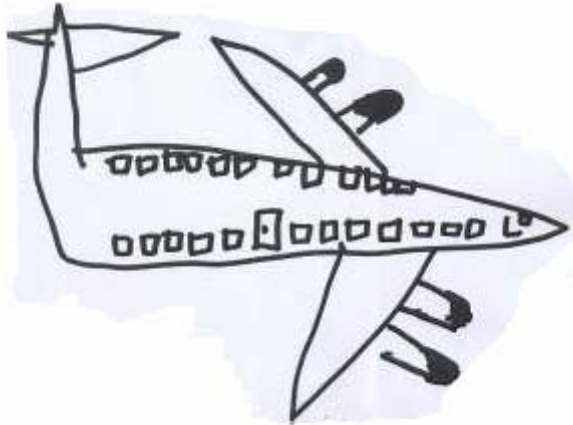


# **ANBUDDSINNBYDELSE**



**RUTEFLYGING  
ANDENES-BODØ V.V. OG ANDENES-TROMSØ V.V.  
1. JANUAR 2008 – 31. MARS 2009**



**DET KONGELIGE  
SAMFERDSELSDEPARTEMENT**

## **Anbudsinnbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Forside: Tegning av Sahil, West-Borough Primary School

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

# INNHold

<b>I KONKURRANSEGRUNNLAG .....</b>	<b>5</b>
1. OPPDRAGET .....	5
2. ALMINNELIGE REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN .....	7
3. KRAV TIL ANBYDERNE OG TILHØRENDE DOKUMENTASJONSKRAV .....	8
4. FORHOLD ANBYDERNE PLIKTER Å GJØRE SEG KJENT MED .....	11
5. KRAV TIL ANBUDET .....	12
6. SAMFERDSELSDEPARTEMENTETS BEHANDLING AV ANBUDENE .....	15
7. AVGJØRELSE AV KONKURRANSEN .....	16
<b>II FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....</b>	<b>18</b>
1. INNLEDNING .....	18
2. FØLGENDE SPESIFIKASJONER GJELDER FOR RUTENE: .....	18
2.1. ANDENES – BODØ V. V., ANDENES – TROMSØ V. V. ....	18
3. FØLGENDE SPESIFIKASJONER GJELDER FOR RUTENE .....	19
4. TILLEGGSKRAV VED GJENNOMFØRING AV ANBUD .....	20
5. ERSTATNING OG OPPHEVING AV TIDLIGERE FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....	<b>FEIL!</b>
<b>BOKMERKE ER IKKE DEFINERT.</b>	
6. INFORMASJON .....	20
VEDLEGG A – JUSTERING AV PRODUKSJON/ANTALL TILBUDTE SETER – PRODUKSJONJUSTERINGSKLAUSULEN .....	<b>FEIL! BOKMERKE ER IKKE DEFINERT.</b>
VEDLEGG B – BESTEMMELSER OM SOSIALE RABATTER .....	21
<b>III KONTRAKTSVILKÅR.....</b>	<b>22</b>
1. LISTE OVER DE DOKUMENTENE KONTRAKTEN BESTÅR AV .....	22
2. KONTRAKTEN GJELDER FØLGENDE RUTER: .....	22
3. KONTRAKTSPERIODEN .....	22
4. ENERETT TIL Å TRAFIKKERE .....	22
5. KRAV TIL DRIFTEN .....	23
6. RUTEPROGRAM .....	24
7. TAKSTER, RABATTER, SALGSKANALER OG VILKÅR .....	24
8. BETALING AV KOMPENSASJON, RISIKODELING M.V. ....	25
9. SAMFERDSELSDEPARTEMENTETS INNSYNSRETT OG OPERATØRENS RAPPORTERINGSPLIKT .....	26
10. REFORHANDLING .....	27
11. SUSPENSJON AV KONTRAKTSFORPLIKTELSER .....	28
12. OPPSIGELSE, HEVING OG ANDRE OPPHØRSGRUNNER .....	28
13. TVISTEMÅL .....	29
14. UTFERDIGELSE.....	29
<b>VEDLEGG 1.....</b>	<b>30</b>
ANBUDSSKJEMA .....	30
<b>VEDLEGG 2.....</b>	<b>31</b>
ANBUDSBUDSJETTET .....	31
<b>VEDLEGG 3.....</b>	<b>33</b>
VEILEDENDE TRAFIKKOPPLYSNINGER .....	33
<b>VEDLEGG 4.....</b>	<b>35</b>
FORSKRIFT OM GJENNOMFØRING AV ANBUD I FORBINDELSE MED FORPLIKTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE. ....	35
<b>VEDLEGG 5.....</b>	<b>42</b>
RÅDSFORORDNING NR. 2408/92 .....	42
<b>VEDLEGG 6.....</b>	<b>51</b>
PROSEDYRER I FORBINDELSE MED RUTEPROGRAM FOR FLYRUTER UNDERLAGT FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE .....	51
<b>VEDLEGG 7.....</b>	<b>54</b>

## **Anbudsinnbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

SERVICEERKLÆRING OM TILRETTELEGGING AV TILGJENGELIGHET FOR PERSONER MED REDUSERT BEVEGELIGHET OG PASSASJERER MED SPESIELLE BEHOV.....	54
---	----

## **I KONKURRANSEGRUNNLAG**

### **1. Oppdraget**

#### **1.1 Oppdragsgiver**

Samferdselsdepartementet inviterer til åpen anbudskonkurranse om regionale ruteflygninger på strekningene Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v. i perioden fra 1. januar 2008 til 31. mars 2009.

#### **1.2 Bakgrunn og formål**

Det norske Samferdselsdepartement viser til de tidligere kunngjorte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse på regionale ruteflygninger i Norge som er pålagt i henhold til artikkel 4 nr. 1 a) i rådsforordning (EØF) 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, og som ble kunngjort 7. juli 2005 i Den europeiske unions tidende nr. C 166 og i EØS-tillegget til EUT nr. S 34, og som er gjengitt i Del II av dette dokumentet.

Hvis intet luftfartsselskap innen to måneder fra anbudsfristen har dokumentert overfor Samferdselsdepartementet at det fra 1. januar 2008 vil starte ruteflygninger i samsvar med de endrede forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteområdet som er spesifisert i Del II, vil Samferdselsdepartementet tildele enerett til å trafikkere det aktuelle ruteområdet. Slik tildeling må foretas i henhold til reglene i artikkel 4 nr. 1 d) – h) i rådsforordning (EØF) 2408/92. Det vises til punkt 7.1 annet avsnitt.

Formålet med denne anbudsinnydelsen er å innhente anbud som kan brukes som grunnlag for tildeling av slik enerett.

#### **1.3 De rutene som er omfattet og kontraktperioden**

Innydelsen gjelder anbud på ruteflygninger fra 1. januar 2008 til 31. mars 2009, og omfatter følgende ruter:

- Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v.

#### **1.4 Kontraktsbestemmelser**

Den endelige avtalen som Samferdselsdepartementet inngår med anbyder skal reguleres av de kontraktsvilkårene som utgjør Del III av dette dokumentet. Anbyderne forventes å ha gjort seg kjent med de fullstendige kontraktsvilkårene før anbud avgis, og ikke bare de delene av kontraktsvilkårene som er gjengitt i dette konkurransegrunnlaget.

#### **1.5 Kunngjøring**

Anbudsinnydelsen er kunngjort i Den europeiske unions tidende.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### 1.6 Samferdselsdepartementets adresse og kontaktpersoner

Departementets adresse er:  
Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Kontoradresse: Akersgt. 59, Oslo

Kontaktpersoner i Samferdselsdepartementet er:  
Rådgiver Thomas Tørmo, tlf. 22 24 83 12, e-post thomas.tormo@sd.dep.no  
Seniorrådgiver Trond Kråkenes, tlf. 22 24 83 28, e-post trond.krakenes@sd.dep.no

### 1.7 Registrering av anbydere

Anbydere som vurderer å avgi tilbud, må registrere seg hos Samferdselsdepartementet for å være sikret eventuell tilleggsinformasjon fra departementet og for å få tilsendt datafil med mal for tilbudsbudsjett, jf. vedlegg 2. Tilleggsinformasjon vil ikke bli publisert på internett eller på annen måte, med mindre det motsatte er uttrykkelig sagt i det følgende.

### 1.8 Tilleggsopplysninger

Dersom anbyderen finner at konkurransegrunnlaget ikke gir tilstrekkelig veiledning, bør han be Samferdselsdepartementet om tilleggsopplysninger ved henvendelse til den adressen som er gjengitt i punkt 1.6.

Hvis forespørselen om tilleggsinformasjon i tilknytning til konkurransegrunnlaget er fremsatt i tilstrekkelig tid før tilbudsfristens utløp (punkt 5.2), skal Samferdselsdepartementets svar sendes samtlige anbydere som har mottatt konkurransegrunnlaget, og senest 6 dager før tilbudsfristens utløp.

Skriftlig henvendelse om tilleggsopplysninger merkes ”tilleggsopplysninger tilbud”.

### 1.9 Rettelser, suppleringer eller endringer av konkurransegrunnlaget

Frem til tilbudsfristens utløp har Samferdselsdepartementet rett til å foreta endringer i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som følge av endrede vilkår for godkjenning av lufthavner eller vedtak om nedlegging av lufthavner.

For øvrig har Samferdselsdepartementet bare rett til å foreta rettelselser, suppleringer og endringer av konkurransegrunnlaget som ikke er av vesentlig karakter i det nevnte tidsrommet.

Rettelselser, suppleringer eller endringer skal umiddelbart sendes alle anbydere som har registrert seg hos Samferdselsdepartementet, jf. pkt. 1.7. I tillegg vil opplysningene bli gjort tilgjengelig på departementets nettside  
<http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html>.

## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Dersom rettelser, suppleringer eller endringer kommer så sent at det er vanskelig for anbyderne å ta hensyn til dem i anbudet, skal det fastsettes en forholdsmessig forlengelse av tilbudsfristen. Samtlige anbydere som har registrert seg hos Samferdselsdepartementet, jf. pkt. 1.7., skal varsles om forlengelsen.

## **2. Alminnelige regler for gjennomføring av konkurransen**

### **2.1 Regler for konkurransen**

Anbudskonkurransen følger rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (vedlegg 5), og de utfyllende reglene i forskrift 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4). Departementet gjør oppmerksom på at sistnevnte forskrift på noen punkter inneholder mer utførlige regler om avvikling av konkurransen enn det som fremgår av dette konkurransegrunnlaget, og at disse også gjelder for konkurransen.

### **2.2 Anskaffelsesform**

#### **2.2.1**

Anskaffelsen skal som hovedregel skje ved åpen anbudskonkurranse. Unntak herfra kan bare gjøres dersom vilkårene i punkt 2.2.2 eller 2.2.3 er til stede.

#### **2.2.2**

Åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandlinger kan benyttes dersom det etter anbudfristens utløp viser seg kun å være én anbyder, eller dersom bare ett anbud gjenstår etter at andre anbud er avvist. Forhandlinger etter første punktum skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II). Det er heller ikke tillatt å foreta andre vesentlige endringer i de opprinnelige kontraktsvilkårene (Del III) under slike forhandlinger.

#### **2.2.3**

Kjøp etter forhandling uten forutgående kunngjøring kan benyttes dersom det etter anbudfristens utløp viser seg å ikke foreligge anbud. I så fall skal det ikke foretas vesentlige endringer i de opprinnelige forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II) eller i de opprinnelige kontraktsvilkårene (Del III).

### **2.3 Opplysningsplikt**

Samferdselsdepartementet skal gi skriftlig melding med en kort begrunnelse dersom:

- et anbud avvises, eller
- samtlige anbud forkastes eller anbudskonkurransen avlyses.

Anbyderen kan skriftlig anmode om en nærmere begrunnelse for

- hvorfor hans anbud er avvist, eller
- hvorfor hans tilbud ikke ble valgt.

Samferdselsdepartementet plikter å svare på en slik henvendelse senest 15 dager etter at anmodningen er mottatt.

## **2.4 Offentlighet**

For allmennhetens innsyn i anbud og anbudsprotokoll gjelder lov av 19. juni 1970 nr. 69 om offentlighet i forvaltningen. Innsynet kan begrenses med hjemmel i forskrift av 14. februar 1986 pkt. V nr. 12, gitt i medhold av offentlighetsloven § 11 annet ledd.

## **2.5 Taushetsplikt**

Samferdselsdepartementet og dets ansatte plikter å hindre at andre får adgang eller kjennskap til opplysninger om tekniske innretninger og fremgangsmåter eller drifts- og forretningsforhold som det av hensyn til den opplysningene angår vil være av konkurransemessig betydning å hemmeligholde.

## **2.6 Habilitet**

Reglene om habilitet i forvaltningsloven §§ 6 til 10 gjelder for anbudskonkurransen.

## **3. Krav til anbyderne og tilhørende dokumentasjonskrav**

### **3.1 Innledning**

Anbud vil bli forelagt Luftfartstilsynet for gjennomgang av tekniske og operative forhold før valg av anbyder. Anbyderen må i denne forbindelse kunne dokumentere at han har de nødvendige tekniske og operative forutsetninger for å operere de aktuelle rutestrekningene.

I punkt 3.2 til 3.9 følger en oversikt over de kravene som stilles til anbyderne og tilhørende dokumentasjon.

### **3.2 Generelle krav**

Anbyderne plikter å utføre driften i samsvar med den norske luftfartsloven, tilhørende forskrifter, øvrige regler på området og eventuelle pålegg fra offentlige myndigheter i medhold av slike regler.

### **3.3 Krav om drift i henhold til JAR-OPS 1**

Operasjoner med fly skal skje i henhold til forskrift av 18. desember 2006 nr. 1667 om gjennomføring av driftskrav i JAR-OPS 1 for ervervsmessig luftfart med fly. Forskriften kan lastes ned fra <http://www.lovdato.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-20061218-1667.html>

For øvrig vises det til Luftfartstilsynet for en fullstendig og oppdatert versjon av JAR-OPS 1.

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.

### **3.4 Lisens**

Alle anbydere må ha gyldig lisens i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper.

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.



### **3.5 Skatteattest**

Det kreves at anbyderen ikke har misligholdte skatteforpliktelser.

Skatteattest skal være levert til Samferdselsdepartementet innen anbudsfristens utløp. Attesten må ikke være mer enn 6 måneder gammel.

### **3.6 Merverdiavgiftsattest**

Det kreves at anbyderen ikke har misligholdte merverdiavgiftsforpliktelser.

Merverdiavgiftsattest skal være levert til Samferdselsdepartementet innen anbudsfristens utløp. Attesten må ikke være mer enn 6 måneder gammel.

### **3.7 Krav til helse, miljø og sikkerhet**

Anbyderen skal tilfredsstillere alle lov- og forskriftsbestemte krav til helse, miljø og sikkerhet.

Anbyderen skal fremlegge en egenerklæring om at han oppfyller, eller ved eventuell tildeling av kontrakten, vil oppfylle, de kravene som er nevnt i foregående avsnitt.

### **3.8 Oppstartstidspunkt**

Anbydere skal dokumentere at de vil være i stand til å starte operasjonen og oppfylle påkrevd regularitet ved oppstartstidspunktet angitt i punkt 1.3. Dersom anbyderen ikke kan dokumentere dette ved anbudsfristens utløp, må det i anbudet redegjøres for hvordan kravet skal innfris innen oppstartstidspunktet.

Det vises til de utfyllende dokumentasjonskravene i punkt 3.9.

### **3.9 Dokumentasjonskrav**

For å muliggjøre Luftfartstilsynets kontroll med at anbyderne tilfredsstiller kravene i punkt 3.2 til 3.8, bes de forberede utfyllende dokumentasjon til Luftfartstilsynet i henhold til listen nedenfor. Selv om det ikke er et krav etter punkt 5.11 at dokumentasjonen skal legges ved, kan den med fordel legges ved anbudet.

*Organisasjon:*

- a) Gyldig Air Operator's Certificate (AOC), med tilhørende spesifikasjoner.
- b) Organisasjonskart med funksjoner og navn.
- c) Antall årsverk fordelt på følgende;
  - i) Administrativt personell.
  - ii) Flyoperativt personell.
  - iii) Flyteknisk personell.
- d) Økonomiske forhold.
  - i) Redegjørelse for selskapets økonomiske stilling. Herunder skal selskapet fremlegge komplett årsregnskap for de siste to år og styrets årsberetninger.
  - ii) Informasjon som viser at selskapet tilfredsstiller lisensforskriftens økonomiske krav, bl.a. dokumentert ved revidert regnskap for siste regnskapsår og resultat-, balanse- og budsjettforutsetninger.
  - iii) Eventuelt trafikkprognoser, break-even-vurderinger og andre kommentarer

## Anbudsinnbudelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

og budsjettforutsetninger.

- e) Fremdriftsplan, med tidsangivelse av alle relevante forhold som skal være ivaretatt frem til oppstartsdato.

### *Luftfartøy:*

- f) Kort beskrivelse av aktuell type.
- g) Basic Performance Data, inkl. ytelsesdata for de flyplasser anbudet omfatter.
- h) Antall fartøy av denne typen som selskapet disponerer, evt. beskrivelse av planer for innleie av slikt materiell.

### *Operative forhold:*

- i) Beskrivelse av hvordan operative forhold er planlagt ivaretatt ved hver enkelt lufthavn (base) som skal betjenes i anbudsrueten.
- j) Beskrivelse av hvordan evt. erstatningsfly kan settes i drift på kort varsel.
- k) Tilgang på nødvendige tjenester i forbindelse med vekt- og balanseberegning, drivstoffylling, samt lasting og lossing.
- l) Tilgang på kvalifisert personell (flybesetning), evt. planer for ansettelse og kvalifisering av slikt personell.
- m) Flyplasskvalifikasjoner, hvordan nødvendig kompetanse / kvalifikasjoner skal oppnås på flyplasser av kategori B og C (dersom aktuelt).
- n) Dokumentasjon av utstyrskrav som er nødvendig for å betjene anbudsrueten(e), der dette er spesifisert i anbudet, eller publisert i AIP for den angjeldende flyplass.

### *Tekniske forhold:*

- o) Beskrivelse av hvordan teknisk vedlikehold er planlagt ivaretatt i forbindelse med rueten(e) som skal betjenes i anbudet.
- p) Parkering av fly på de(n) aktuelle endestasjon(er), mht. sikkerhet, nødvendig vedlikeholdsarbeid og beskyttelse mot kritiske værforhold.
- q) Tilgang til nødvendige tjenester med hensyn til avising, tauing og servicing av fly.
- r) Kopi av kontrakt eller lignende med JAR-145 verksted, evt. kopi av egne JAR-145 verkstedrettigheter.

Det gjøres oppmerksom på at Samferdselsdepartementet etter anbudsåpningen kan kreve at selskapet på kort varsel legger fram dokumentasjon fra lisensieringsmyndigheten for å få verifisert opplysningene i anbudet, eller dersom slik informasjon ikke foreligger, vil innhente slike opplysninger direkte fra lisensieringsmyndigheten.

### **3.10 Tilleggsfrist for dokumentasjonskrav**

Dersom en eller flere anbydere ikke har levert skatteattest, merverdiavgiftsattest eller HMS-erklæring innen anbudsfristens utløp, kan Samferdselsdepartementet fastsette en kort tilleggsfrist for ettersendelse. Det samme gjelder dersom anbyderen har levert inn skatteattest eller merverdiavgiftsattest som er eldre enn 6 måneder regnet fra tilbudsfristens utløp. Anbyderen har ikke krav på at Samferdselsdepartementet benytter seg av denne retten.

Tilleggsfristen gjelder for alle deltagere i konkurransen og Samferdselsdepartementet skal ikke begynne å vurdere de innkomne anbudene før tilleggsfristen er utløpt.

#### **4. Forhold anbyderne plikter å gjøre seg kjent med**

##### **4.1 Trafikkopplysninger**

Som vedlegg 3 til anbudsinnybydelsen følger oversikter over historiske trafikk tall for rutene som er omfattet av konkurransen. Anbyderne plikter å gjøre seg kjent med disse opplysningene, og kan ikke senere påberope seg at de ikke kjente eller forsto opplysningene. Departementet gjør oppmerksom på at trafikk tallene kun er veiledende, og at anbyderne selv har det fulle ansvar for de trafikkforutsetningene de legger til grunn for sine anbud.

##### **4.2 Tekniske og operative krav ved lufthavnene**

Anbyderne plikter å sette seg inn i de tekniske og operative kravene som gjelder for de aktuelle lufthavnene. Nærmere opplysninger om dette kan innhentes fra Luftfartstilsynet, Postboks 243, 8001 Bodø, eller telefon 75 58 50 00.

Til orientering har Avinor igangsatt et prosjekt for etablering av satellittbaserte glidebaner (SCAT-I). Utstyr for SCAT-I kan bli installert på lufthavner som omfattes av dette anbudet i løpet av anbudsperioden. Operatørene vil bli oppfordret til å samarbeide med Avinor om innføring av SCAT-I der dette kan være aktuelt, men det stilles ikke krav i dette anbudet om at operatørene skal kunne benytte satellittbasert innflygning.

##### **4.3 Begrensninger i bruken av luftrommet**

Det er en forutsetning at anbyderne setter seg nøye inn i de særlige forhold som gjør seg gjeldende for de aktuelle lufthavnene. Herunder må anbyderen rette seg etter de begrensninger knyttet til militær bruk av luftrommet som er gjeldende ved innlevering av anbudet, jf. forskrift av 16. januar 2003 nr. 44 om fleksibel bruk av luftrommet. Treningsområdenes utstrekning og aktiviseringstidspunkt er publisert i AIP Norge. Nærmere informasjon om avtalen som er inngått mellom Luftforsvaret og Avinor AS i tilknytning til den nevnte forskriften kan fås ved henvendelse til Avinor AS' hovedkontor, Postboks 150, 2061 Gardermoen. Tlf: 22 94 20 00

##### **4.4 Erklæring om tilgjengelighet for personer med redusert bevegelse**

Som det fremgår av kontraktsvilkårene (Del III) punkt 5.5, skal driften av alle flyruter som omfattes av anbudsavtaler, utføres i samsvar med de krav om tilgjengelighet for personer med redusert bevegelse som er nedfelt i den frivillige serviceerklæringen som ble fastlagt i møtet mellom EU og ECAC avholdt i Lisboa 10. mai 2001, og som mange flyselskaper senere har sluttet seg til. For at anbydere som ikke allerede har sluttet seg til den frivillige ordningen skal kunne sette seg inn i forpliktelsene, er det som vedlegg 7 til dette dokumentet tatt inn et utdrag av selve serviceerklæringen (punkt 8) og det aktuelle vedlegget til serviceerklæringen som utdyper kravene til tilgjengelighet.

## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **5. Krav til anbudet**

#### **5.1 Anbudets utforming og levering**

1. Anbudet skal være skriftlig og inneholde et utfylt anbudsskjema som skal være datert, undertegnet og merket med flyselskapets navn. Anbudsskjemaet følger innbydelsen som vedlegg 1.
2. Anbudet skal oversendes i lukket forsendelse.
3. Forsendelsen skal være merket: "Anbud FOT-rute".
4. Anbudet skal leveres på et skandinavisk språk eller på engelsk.
5. Anbudet kan leveres direkte til leveringsadressen eller sendes med post, jf. punkt 1.6.
6. Anbudet skal leveres i 3 – tre – eksemplarer.
7. Anbudet kan ikke avgis med elektronisk middel.

#### **5.2 Anbudsfristen**

Anbudsfristen er mandag 22. oktober 2007 kl. 15:00 (lokal tid).

Anbudet skal være Samferdselsdepartementet i hende på den kontoradressen som er angitt i punkt 1.6. innen anbudsfristens utløp.

For sent innkomne anbud vil bli avvist. Se likevel bestemmelsen i § 10 annet ledd i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).

#### **5.3 Tjenestene det kan gis anbud på og spesifiseringen av disse**

Anbyderne kan gi anbud på ruteområdet som er listet opp i punkt 1.3, jf. også forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II), med de kravene til antall flygninger, setekapasitet, ruteføring, rutetider, takster, kontinuitet osv. som er knyttet til ruteområdet.

De tjenestene det gis anbud på skal minst spesifiseres som følger:

- a) Ruteprogram og rutestruktur
  - i) angivelse av dager med trafikkplikt
  - ii) angivelse av antall tur-/returreiser pr. dag
  - iii) antall stopp underveis/kapasitet i anbudsområdet
  - iv) produksjon målt i setekilometer

Se også punkt 5.8 når det gjelder krav til ruteprogram.

- b) Takster
  - struktur, nivå, vilkår og rabatter
- c) Flytype
  - størrelse og komfort
- d) Krav til service
- e) Reservasjon, salg og handling
  - evt. bruk av CRS, reisebyrå/agent, provisjoner og handling-partnere

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- f) Måten særskilte krav til sikkerhet, materiell eller miljø som følger av det totale anbudsmaterialet vil bli imøtekommet på

### **5.4 Anbudsskjema, anbudsbudsjett, krav om økonomisk kompensasjon og takster**

Anbudene skal kalkuleres i overensstemmelse med det skjemaet for anbudsbudsjettet som fremgår av vedlegg 2, og angi den kompensasjonen i norske kroner som er nødvendig for den aktuelle rutebetjening fra oppstart til kontraktperiodens utløp.

Kompensasjonsbeløpet for hvert enkelt ruteområde fylles deretter inn i det anbudsskjemaet som er vedlegg 1 til anbudsinnydelsen, og legges fremst i anbudet.

Anbudet skal basere seg på prisnivået for første driftsår, som defineres som tidsrommet 1. januar 2008– 31. mars 2009. Prisene skal være spesifisert for hele kontraktperioden samlet.

Kompensasjonsbeløpet vil ikke bli prisjustert, og det vil ikke bli foretatt driftsinntekts- og driftskostnadsjustering av anbudsbudsjettet i anbudperioden.

Anbyderen skal legge til grunn at han beholder alle inntektene av den virksomheten anbudet omfatter, og at han er fullt ansvarlig for kostnadene. Presiseringer og unntak fra dette utgangspunktet fremgår av kontraktvilkårenes (Del III) punkt 8, 10, 11 og 12.

Anbudene skal spesifisere takstene og betingelsene knyttet til disse. Det vises til takstbestemmelsene i kontraktvilkårene (Del III) punkt 7 og forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II) vedlegg B (Bestemmelser om sosiale rabatter).

-

### **5.5 "Null-anbud"**

Dersom et luftfartsselskap legger inn bud der kravet til kompensasjon er satt til kr null, skal dette forstås som at selskapet ønsker å drive flyruten med enerett, men uten kompensasjon fra staten.

### **5.6 Avvik fra konkurransegrunnlaget**

Dersom anbudet er ment å avvike fra konkurransegrunnlaget, skal dette fremgå klart. Avvikene skal spesifiseres i anbudet, eventuelt med en henvisning til hvor i anbudet avviket er beskrevet. Beskrivelsen skal være presis og entydig, og skal være slik at Samferdselsdepartementet kan vurdere avviket uten kontakt med anbyder. Anbyderen kan ikke ta forbehold som innebærer saldering av poster i anbudsbudsjettet, siden dette vil stride mot de forutsetningene som ligger til grunn for kravene i punkt 5.4 og kontraktvilkårene (Del III) punkt 8.

### **5.7 Ruteprogram**

Innenfor de rammene som følger av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II), skal anbyderen selv utarbeide nødvendig ruteprogram for det enkelte ruteområdet, jf. kontraktvilkårene (Del III) punkt 6. Dette ruteprogrammet skal ligge ved anbudene som leveres inn og inneholde en spesifisering av antall seter som tilbys på hver rute som er omfattet. Som det fremgår av punkt 7.2 vil dette kunne ha betydning som kriterium ved tildeling av kontrakter.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **5.8 Innleie av luftfartøy**

Anbudet må ikke baseres på innleie av luftfartøy med mannskap (Wet-lease).

### **5.9 Selskapskoder**

Flygningene kan ikke bære andre selskapskoder enn anbyderens, og kan ikke inngå som del av "code-sharing"-arrangementer med andre flyginger.

### **5.10 Komplette tilbud**

Et komplett tilbud skal minst bestå av:

1. Utfylt tilbudsskjema, jf. punkt 5.4 annet avsnitt
2. Utfylt tilbudsbudsjett for hvert tilbud, jf. punkt 5.4 første avsnitt
3. Ruteprogram, jf. punkt 5.3 tredje avsnitt a) og punkt 5.8
4. Alle de opplysninger som følger av spesifikasjonskravene i punkt 5.3.
5. Dokumentasjon for kvalifikasjoner:
  - a) kopi av lisens, AOC m.m., jf. punkt 3.4 og 3.9
  - b) skatteattest, jf. punkt 3.5
  - c) merverdiavgiftsattest, jf. punkt 3.6
  - d) HMS-erklæring, jf. punkt 3.7

### **5.11 Innsending av tilbud**

Anbudet kan enten leveres personlig på Samferdselsdepartementets kontoradresse som er angitt i punkt 1.6, eller sendes med rekommandert post. Kvittering ved innlevering av rekommandert forsendelse anses som bevis for at forsendelsen er levert, og når den er levert.

Alle tilbud må leveres eller sendes inn i 3 – tre – eksemplarer.

### **5.12 Endring og tilbakekall av tilbud**

Et tilbud kan tilbakekalles eller endres inntil tilbudsfristens utløp. Tilbakekall må skje skriftlig. Endring av tilbud er å anse som et nytt tilbud, og skal utformes i samsvar med kravene ovenfor i dette punkt 5.

### **5.13 Vedståelsesfrist**

Anbyderne er bundet av tilbudet inntil Samferdselsdepartementet har avsluttet tilbudskonkurransen etter reglene i punkt 7.1, eller inntil det tidspunktet de har mottatt melding om innstilling på kontraktstildeling til en annen anbyder, som nevnt i punkt 7.3.

## **6. Samferdselsdepartementets behandling av anbudene**

### **6.1 Registrering av anbud**

Anbudene skal påføres dato for mottagelse etter hvert som de kommer inn. På anmodning skal Samferdselsdepartementet skriftlig bekrefte når et anbud er mottatt.

### **6.2 Anbudsåpning**

Anbudsåpning finner sted onsdag 24. oktober kl. 11:00 (lokal tid) i Samferdselsdepartementets lokaler i Akersgt. 59 i Oslo. Åpningen vil bli foretatt av to representanter fra Samferdselsdepartementet. Anbyderne har rett til å være til stede med inntil to representanter hver. Kopi av protokoll vil bli sendt alle anbyderne etter åpningen.

### **6.3 Avvisning av for sent innkommet anbud**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbud som ikke er mottatt innen anbudsfristen i punkt 5.2. Se likevel reglene i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 § 10 annet ledd (vedlegg 4)

### **6.4 Avvisning på grunn av forhold ved anbyderen**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbydere som

1. ikke har gyldig lisens som nevnt i punkt 3.4
2. ikke har levert skatteattest som nevnt i punkt 3.5
3. ikke har levert merverdiavgiftsattest som nevnt i punkt 3.6
4. ikke har levert egenerklæring om helse, miljø og sikkerhet som nevnt i punkt 3.7

Oppdragsgiveren kan avvise anbydere som omfattes av avvisningsreglene i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 § 14 nr. 2 (vedlegg 4)

### **6.5 Avvisning på grunn av forhold ved anbudet**

Samferdselsdepartementet skal avvise anbudet når det

1. ikke er levert skriftlig, jf. punkt 5.1 nr. 1
2. ikke er levert i samsvar med punkt 5.1 nr. 2
3. inneholder kombinasjoner av anbud eller avvik fra konkurransegrunnlaget som ikke er tillatt
4. inneholder forbehold eller feil, uklarheter, ufullstendigheter eller likende som kan medføre tvil om hvordan anbudet skal bedømmes i forhold til de øvrige anbudene

Samferdselsdepartementet kan avvise et anbud dersom det

1. ikke inneholder alle de opplysningene og oppgaver som er forlangt
2. ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i punkt 5.4
3. ikke vil være mulig for anbyderen å starte opp driften som forutsatt i punkt 3.8
4. virker unormalt lavt i forhold til de tjenestene som tilbys, jf. dog § 13 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 (vedlegg 4)
5. ikke oppfyller krav til anbudet som nevnt i punktene 5.9 eller 5.10.

## **6.6 Avklaring**

Det er ikke tillatt å endre anbudene etter anbudsfristens utløp eller forsøke å endre tilbudene gjennom forhandlinger. Det er adgang til følgende avklaringer av anbudene:

1. klarlegge uklarheter, såfremt uklarheten ikke er av en slik art at tilbudet skulle ha vært avvist
2. når det gjelder løsninger, metoder eller materiell som anbyderen selv foreslår, kan Samferdselsdepartementet foreta utdypninger og klargjøringer av hvordan kravene i dette konkurransegrunnlaget vil bli ivaretatt
3. dersom det av tekniske eller funksjonelle grunner er nødvendig, kan det foretas mindre justeringer i løsninger anbyderen har foreslått

## **6.7 Retting**

Dersom Samferdselsdepartementet blir oppmerksom på feil i anbudet, skal disse rettes dersom det ikke er tvil om hvordan feilen skal rettes.

## **6.8 Avviste og forkastede anbud**

Avviste og forkastede anbud vil ikke bli returnert.

## **7. Avgjørelse av konkurransen**

### **7.1 Avlysning av konkurransen og totalforkastelse**

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å avlyse konkurransen dersom det foreligger saklig grunn, for eksempel ved manglende godkjenning fra politisk hold.

Samferdselsdepartementet kan avlyse konkurransen dersom et EØS-luftfartsselskap som kan få tillatelse til å utøve trafikkrettigheter på de utlyste områdene dokumenterer at det vil starte flygninger uten tildeling av enerett som omtalt i artikkel 4 nr. 1 d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 før endelig kontrakt er inngått med en av tilbyderne. Det vises til punkt 1.2 annet avsnitt.

Fristen som gjelder for å melde kommersiell betjening er dagen før beslutning om hvem som skal tildeles kontrakt offentliggjøres jf. punkt 7.3, som tidligst kan skje to måneder fra anbudsfristen angitt i punkt 5.2.

Samferdselsdepartementet kan forkaste samtlige anbud dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn for det.

Dersom en anbudskonkurranse avlyses, eller samtlige bud forkastes, skal Samferdselsdepartementet underrette de som har avgitt anbud om dette i henhold til reglene i punkt 2.3.



## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **7.2 Tildelingskriterier**

#### *7.2.1*

Tildeling skal som hovedregel skje til det anbudet med lavest kompensasjonskrav. Kontrakten vil bli tildelt det anbudet med det laveste kompensasjonskravet for hele kontraktsperioden fra 1. januar 2008 til 31. mars 2009.

#### *7.2.2*

Dersom tildeling ikke kan skje fordi det foreligger anbud med identiske kompensasjonskrav, skal tildelingen skje til det anbudet, eller til de kombinasjonene av anbud, med høyest tilbudt antall seter for hele kontraktsperioden.

### **7.3 Innstilling på kontraktstildeling**

Samferdselsdepartementets beslutning om hvem som skal tildeles kontrakt, skal varsles skriftlig til alle deltagerne i rimelig tid før kontrakt inngås. Kontrakten anses for inngått når begge parter har undertegnet den. Meldingen skal inneholde en begrunnelse for valget.

Beslutningen om hvem som skal tildeles kontrakt, vil bli offentliggjort på Samferdselsdepartementets nettsider.

## II FORPLIKTELSER TIL OFFENTLIG TJENESTEYTELSE

Dette kapitlet gjengir de deler av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som ble publisert 7. juli 2005 i Den Europeiske Unions tidende nr. C166 og i EØS tillegget til EUT nr. 34, som gjelder rutene Andenes-Bodø v.v. og Andenes-Tromsø v.v.

Samferdselsdepartementet har angitt noen utfyllende opplysninger i [klammer].

### 1. Innledning

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Norge besluttet å innføre nye forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 1. april 2006 for ruteflyginger på følgende strekninger:

...

Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v.

...

### 2. Følgende spesifikasjoner gjelder for rutene:

...

#### 2.2. Andenes – Bodø v. v., Andenes – Tromsø v. v.

##### 2.2.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider

Kravene gjelder året rundt. Det gjelder daglig trafikkplikt i begge retninger.

##### Antall flyginger:

*Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. samlet:*

- Minst fire daglige tur/retur-flyginger mandag - fredag og minst fem tur/retur flyginger lørdag – søndag samlet.
- Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning ved fordeling av antall daglige flyginger mellom Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v.

*Andenes – Bodø v.v.:*

- Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag – fredag og minst to tur/retur-flyginger lørdag – søndag samlet.

*Andenes – Tromsø v.v.:*

- Minst en daglig tur/retur-flyging.

##### Setekapasitet:

- For Andenes – Bodø v.v. og Andenes – Tromsø v.v. samlet, skal det i begge retninger tilbys minst 615 seter mandag – fredag samlet og minst 160 seter lørdag – søndag samlet.
- Operatøren har ikke anledning til å justere setekapasiteten på denne ruten, jf. produksjonsjusteringsklausul publisert i anneks A til denne kunngjøringen

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### Ruteføring:

- I begge retninger skal minst tre av de fire påkrevde daglige flygingene mandag – fredag og minst fire av de fem påkrevde flygingene lørdag – søndag samlet være uten mellomlanding. Hver av de resterende påkrevde flygingene skal være gjennomgående og kan ha høyst én mellomlanding.

### Rutetider:

Publikums etterspørsel etter flyreiser forutsettes tatt i betraktning.

*Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v. samlet:*

Minst tre daglige flyginger mandag – fredag og minst fire flyginger lørdag og søndag samlet skal ha korrespondanse til/fra Oslo.

*Andenes – Bodø v.v.:*

For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag (lokale tider):

- Første ankomst Bodø skal være senest kl 07.30 og siste avgang Bodø tidligst kl 20.00.

*Andenes – Tromsø v.v.:*

For de påkrevde flygingene gjelder dessuten følgende mandag – fredag (lokale tider):

- Ankomst Tromsø skal være senest kl 10.00 og avgang Tromsø tidligst kl. 16.30.  
[Dette skal forstås som første ankomst Tromsø og siste avgang Tromsø]

### 2.2.2 Kategori luftfartøy

Fly registrert for minst 30 passasjerer og med trykkabin skal benyttes på de påkrevde flygingene.

...

## 3. Følgende spesifikasjoner gjelder for rutene

### 3.1 Tekniske og operative krav

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet, Postboks 8050 Dep, 0031 OSLO, tlf. 23 31 78 00

### 3.2 Takster

For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltaksten justeres 1. april innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneders-perioden som avsluttes 15. februar samme år, som offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå (<http://www.ssb.no>).

[Maksimaltakstene skal ikke justeres per 1. april 2008]

Operatøren har ansvar for at billettene holdes tilgjengelig til en pris som ikke overstiger maksimal normaltakst gjennom minst én salgskanal. Operatøren har videre ansvar for å orientere kundene på hvilke(n) måte(r) slike billetter er tilgjengelige.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.

Luftfartsselskapets maksimal normaltakst (fullt fleksibel) én vei skal i driftsperioden, som begynner 1. januar 2006, ikke overstige følgende takster:

...

2. Andenes – Tromsø	NOK 676,- [NOK 680,-]
Andenes – Bodø	NOK 1419,- [NOK 1431,-] <sup>1</sup>

...

#### 4. Tilleggskrav ved gjennomføring av anbud

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene til ett selskap, gjelder også disse bestemmelsene:

##### Takster:

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flygninger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst.
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med retningslinjer fastsatt av Samferdselsdepartementet og publisert i annekset B til denne kunngjøringen.

##### Vilkår ved overgang:

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

...

#### 6. Informasjon

Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep  
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53, telefaks 22 24 56 09

Hele dette dokumentet er for øvrig lagt ut på internett:

<http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html>.

---

<sup>1</sup> [Takstene er prisjustert i forhold til FOT-utlysningen fra 2005. De angitte maksimaltakstene i klammer gjelder fra 2008.]

## **Anneks B – Bestemmelser om sosiale rabatter**

### **1.**

På flyruter der Samferdselsdepartementet kjøper tjenester etter forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, skal følgende persongrupper ha krav på sosial rabatt:

- a. personer som har fylt 67 år på utreisedagen,
- b. blinde som har fylt 16 år,
- c. personer som har fylt 16 år og som mottar uførepensjon i medhold av lov 28. februar 1997 nr. 19 om folketrygd (folketrygdloven) kapittel 12, eller personer som mottar tilsvarende ytelser fra annet EØS-land,
- d. elever over 16 år ved spesialskoler for hørselshemmede
- e. medfølgende ektefelle/samboer uansett alder, eller en person som må følge den rabattberettigede som nevnt under a) – d),
- f. personer som ikke har fylt 16 år på utreisedagen,

### **2.**

Sosial rabatt for personer omfattet av punkt 1 skal utgjøre 50 prosent av maksimal normaltakst.

### **3.**

Sosial rabatt skal ikke ytes dersom reisen betales av folketrygden eller annen statlig instans. Den rabattberettigede avgjør selv behovet for ledsager.

### **4.**

Voksen person (over 16 år) skal ha rett til å ta med seg barn under 2 år gratis, forutsatt at barnet ikke opptar et eget sete og barn og voksen reiser sammen.

### **5.**

Ved kjøp av billett kan det kreves at de reisende foreviser følgende dokumentasjon:

- a. person som nevnt i punkt 1 bokstav a) må vise identifikasjon med bilde samt fødselsdato.
- b. personer som nevnt i punkt 1 bokstavene b) eller c) må forevise bekreftelse eller tilleggsinformasjon fra folketrygden eller Norges Blindforbund. Passasjerer fra andre EØS-land må forevise tilsvarende dokumentasjon fra sitt hjemland.
- c. person som nevnt i punkt 1 bokstav d) må forevise skolebevis og erklæring fra folketrygden om rett til grunnstønnad eller hjelpestønнад, eller tilsvarende stønнад fra annet EØS-land.

### **III KONTRAKTSVILKÅR**

I samsvar med forskrift av 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 4, rådsforordning (EØF) 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet artikkel 4, og forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse, er det inngått kontrakt mellom [ ] (heretter kalt Operatøren) og Samferdselsdepartementet om drift av de(n) flyruten(e) som er listet opp i punkt 2 nedenfor.

#### **1. Liste over de dokumentene kontrakten består av**

Kontrakten består av følgende dokumenter:

1. Disse generelle kontraktsvilkårene,
2. Forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II) knyttet til de rutene som er listet opp i punkt 2, herunder også reglene om produksjonsjustering i vedlegg A til Del II og bestemmelsen om sosiale rabatter i vedlegg B til Del II,
3. Den serviceerklæringen som er omtalt i punkt 5.5
4. Operatørens anbud
5. Det til enhver tid gjeldende ruteprogrammet for de aktuelle rutene, jf. punkt 6

Eventuelle endringer i kontrakten skal gjøres i form av skriftlig tilleggskontrakt.

#### **2. Kontrakten gjelder følgende ruter:**

Andenes – Bodø v.v., Andenes – Tromsø v.v.

#### **3. Kontraktperioden**

Kontrakten gjelder for perioden fra 1. januar 2008 til 31. mars 2009. Se likevel punkt 8.5 annet punktum og punkt 9.8.

#### **4. Enerett til å trafikkere**

Kontrakten gir Operatøren enerett til å trafikkere de ruteområdene som er nevnt i punkt 2 i kontraktperioden.

## **5. Krav til driften**

- 5.1 Operatøren har som hovedregel plikt å utføre driften på den måten og med det produksjonsvolumet han har angitt i anbudet i hele kontraktperioden.

Samferdselsdepartementet kan godkjenne endringer i måten driften utføres på etter reglene om ruteprogram, jf. punkt 6.3 til 6.5. Slike endringer forutsetter at produksjonsvolumet ikke synker under den nedre rammen som følger av bestemmelsene i første og annet avsnitt ovenfor. Samferdselsdepartementet må også finne det godgjort at endringen vil gi et like godt eller bedre tilbud til de reisende.

- 5.2 Driften skal utføres med den flytypen Operatøren har angitt i sitt tilbud. Andre flytyper kan likevel brukes i den grad det er tillatt etter reglene i vedlegg A til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II) punkt 3.1.2, 3.2.2 eller 3.2.3.
- 5.3 Operatøren plikter å utføre driften i samsvar med luftfartsloven, tilhørende forskrifter, øvrige regler på området og eventuelle pålegg fra offentlige myndigheter i medhold av slike regler.

Operatøren kan bli pålagt å ta med postsaker mot vederlag etter reglene i postloven § 16. Utmålingen av vederlag for slike pålegg skal ikke ha noen betydning for kompensasjonskrav som følger av denne avtalen, jf. bestemmelsene i punkt 8.

- 5.4 Operatøren innestår til enhver tid for oppfyllelse av det trafikkopplegget som følger av bestemmelsene i punkt 5.1.

Herunder plikter Operatøren for egen regning å skaffe erstatningsmateriell og/eller erstatningspersonell ved driftsavbrudd.

Ved avvik av betydning fra det avtalte trafikkopplegget skal Operatøren straks varsle Samferdselsdepartementet med skriftlig angivelse av årsaken. Operatøren skal også underrette departementet om de avbøtende tiltak som er iverksatt.

Samferdselsdepartementet kan pålegge Operatøren tiltak som finnes nødvendig for oppfyllelse av trafikkopplegget, og iverksette slike tiltak for Operatørens regning og risiko.

- 5.5 Operatøren plikter å utføre driften i samsvar med de krav til tilgjengelighet for personer med redusert bevegelse som er nedfelt i den frivillige serviceerklæringen som ble fastlagt i møte mellom EU og ECAC avholdt i Lisboa 10. mai 2001, og som mange flyselskaper senere har sluttet seg til. Et relevant utdrag av selve serviceerklæringen (punkt 8) og det aktuelle vedlegget til serviceerklæringen som utdyper kravene til tilgjengelighet følger som vedlegg 7 til anbudsinnydelsen.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- 5.6 De flygingene som omfattes av kontrakten kan ikke bære andre selskapskoder enn anbyderens, og kan ikke inngå som del av "code-sharing"-arrangementer med andre flyginger.
- 5.7 Det gjelder ingen trafikkplikt på anbudsrutene 1. juledag og langfredag.

På følgende dager tillates reduksjon i ruteprogrammet slik at trafikken på hver rute blir tilsvarende som en helgedag iht. godkjent ruteprogram:

- Nyttårsaften
- Nyttårsdag
- Skjærtorsdag
- 1. mai
- Kr. himmelfartsdag
- 2. pinsedag
- 17. mai
- Julaften
- 2. juledag

## **6. Ruteprogram**

- 6.1 Operatøren har selv ansvar for at han til enhver tid har et ruteprogram som tilfredsstiller kravene i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Ruteprogrammet skal inneholde følgende opplysninger om hver enkelt av de rutene avtalen omfatter:
- a) angivelse av dager med rutetrafikk,
  - b) angivelse av antall tur-/returreiser pr. dag, og
  - c) antall stopp underveis og kapasiteten i anbudsområdet.
- 6.2 Det ruteprogrammet som fulgte med Operatørens anbud skal godkjennes etter prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005, og gjelder fra kontraktens ikrafttredelse 1. januar 2008.
- 6.3 Operatøren kan foreta en totalrevisjon av ruteprogrammet i løpet av kontraktens løpetid. Denne endringen skal ligge innenfor den rammen som er angitt i punkt 5.1 tredje avsnitt, og behandles etter prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005.
- 6.4 Andre endringer i ruteprogrammene enn de som er omtalt i pkt. 6.3 skal også følge prosedyrereglene i rundskriv N – 3/2005.
- 6.5 Samferdselsdepartementet har rett til å endre rundskriv N – 3/2005, slik at de endrede bestemmelsene eventuelt erstatter bestemmelsene det vises til i de foregående punktene.

## **7. Takster, rabatter, salgskanaler og vilkår**

- 7.1 Maksimal normaltakst, fullt fleksibel én vei (Maksimaltaksten), skal i perioden fra 1. januar 2008 – 31. mars 2009 ikke overstige det beløpet som er fastsatt for det aktuelle ruteområdet i punkt 3.2 i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II), pluss 1,55 prosent.



## Anbudsinnbudelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Maksimaltakstene skal ikke justeres 1. april 2008.

- 7.2 Operatøren plikter å yte sosiale rabatter i overensstemmelse med vedlegg B til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse (Del II).
- 7.3 Operatøren skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystem innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.
- 7.4 Alle gjennomgående takster til eller fra andre flygninger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til eller fra øvrige flygninger utført av Operatøren, forutsatt at taksten er høyst 40 prosent av fullt fleksibel takst.
- 7.5 Operatøren skal selge billettene til en pris som ikke overstiger maksimaltaksten gjennom alle sine egne salgskanaler.
- Maksimaltaksten gjelder også for billetter som selges av andre selskaper eid av operatøren. Det er operatørens ansvar å sørge for at maksimaltaksten overholdes også av slike tilbydere.
- Maksimaltaksten forutsettes å være inkludert alle skatter, avgifter og gebyrer til det offentlige, samt alle andre prispåslag (service-gebyrer) operatøren pålegger i forbindelse med utstedelse av billetten.
- 7.6 Bonuspoeng fra lojalitets- eller bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på de flygningene som er omfattet av avtalen.
- 7.7 Alle vilkår Operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flygninger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektiv og ikke-diskriminerende.

### **8. Betaling av kompensasjon, risikodeling m.v.**

- 8.1 Operatøren har krav på kompensasjon fra Samferdselsdepartementet for følgende rute(r):

Kompensasjonen utgjør:

- for 1. driftsår: \_\_\_\_\_ kr

For første driftsår, som er definert som tidsrommet 1. januar 2008 – 31. mars 2009, foretas det ingen justeringer av kompensasjonen.

Det foretas ikke endringer i kompensasjonen som følge av at produksjonsvolumet justeres opp eller ned i medhold av punkt 5.1 annet avsnitt.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Det tas forbehold om at Stortinget gjennom de årlige budsjettbehandlinger stiller de nødvendige midler til disposisjon for Samferdselsdepartementet til dekning av kompensasjonskravene.

- 8.2 Operatøren beholder alle inntekter som trafikktilbudet genererer. Skulle inntektene bli større eller utgiftene mindre enn det som er lagt til grunn i det anbudsbudsjettet som fulgte med anbudet, får Operatøren beholde mellomlegget. Tilsvarende har Samferdselsdepartementet ikke plikt til å kompensere for et eventuelt dårligere resultat enn anbudsbudsjettet skulle tilsi.
- 8.3 Alle offentlige avgifter, herunder luftfartsavgifter, betales av Operatøren.
- 8.4 Uavhengig av eventuelt erstatningskrav, skal kompensasjonsbeløpet reduseres på grunnlag av det samlede antall flygninger som innstilles av grunner som Operatøren kunne ha unngått dersom han hadde truffet alle rimelige tiltak, dersom antall innstilte flygninger av slike grunner i løpet av et driftsår overstiger 1,5 prosent av planlagt antall flygninger i henhold til det til enhver tid gjeldende ruteprogram.
- 8.5 Samferdselsdepartementet utbetaler kompensasjonen etterskuddsvis i 12 månedlige pro rata beløp pr. driftsår. Siste utbetaling kan holdes tilbake i påvente av Operatørens rapport i henhold til punkt 9.2 og gjennomgang som nevnt i punkt 9.8, slik at eventuelle reduksjoner i kompensasjonen kan foretas.

## **9. Samferdselsdepartementets innsynsrett og operatørens rapporteringsplikt**

- 9.1 Innen 15. mai 2009 skal Operatøren uoppfordret sende Samferdselsdepartementet revidert regnskap for foregående regnskapsår, både for anbudsområdet og for Operatørens totale virksomhet.
- 9.2 Operatøren skal hver annen måned sende en rapport til Samferdselsdepartementet som skal inneholde opplysninger om:
  1. Regnskap for ruten eller ruteområdet
  2. Driftsavbrudd i perioden og en redegjørelse for årsaken(e)
  3. Punktlighet (innenfor 15 minutter av planlagt avgangstid)
  4. Regularitet (andel kansellerte flygninger og årsak). Det skal klart fremgå hvilke avganger som innstilles av grunner som nevnt i punkt 8.4.
  5. Trafikkomfang (antall passasjerer, passasjerinntekter, andel passasjerer i C-klasse, andel passasjerer i transfer til/fra andre flyruter, frakt- og postinntekter)
  6. Utført produksjon (antall setekilometer og tonnkilometer, antall landinger, antall flytimer og kabinfaktor)

For anbudsvirksomheten skal regnskaps- og avvikrappoteringsen skje i forhold til anbudsbudsjettet.

Samferdselsdepartementet kan også pålegge Operatøren å gi andre opplysninger i rapportene.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Rapportene skal være Samferdselsdepartementet i hende senest den 15. i den andre måneden etter den siste av de to månedene rapporten omhandler - første gang 15. mars 2008.

- 9.3 Operatøren skal uten unødig opphold informere Samferdselsdepartementet dersom det oppstår vesentlige avvik mellom det trafikkomfanget som lå til grunn for anbudet og det faktiske trafikkomfanget.
- 9.4 I medhold av punkt 7.1 annet avsnitt skal Operatøren underrette Samferdselsdepartementet om endring av takstene senest samtidig med at de trer i kraft.
- 9.5 Trafikkopplysninger mottatt i hht. punkt 9.2 nr. 5 kan offentliggjøres, for eksempel som grunnlagsdokumentasjon ved senere anbudskonkurranser.

Selv om trafikkopplysninger som Samferdselsdepartementet mottar fra Operatøren er underlagt taushetsplikt, jf. offentlighetsloven § 5a og forvaltningsloven § 13 første ledd nr. 2, er taushetsplikten ikke til hinder for at opplysningene brukes for å oppnå det formål de er gitt eller innhentet for, jf. forvaltningsloven § 13 b første ledd nr. 2.

- 9.6 Samferdselsdepartementet kan når som helst be Operatøren om å utlevere opplysninger som har saklig tilknytning til kontraktsforholdet. Hvis det anses nødvendig kan Samferdselsdepartementet kreve at opplysningen skal være godkjent av revisor. Det kan fastsettes en frist for å utlevere opplysningene.
- 9.7 Hvis Operatøren rapporterer mangelfullt eller for sent etter bestemmelsene ovenfor i punkt 9, har Samferdselsdepartementet rett til å holde tilbake kompensasjon.
- 9.8 Departementet skal, sammen med luftfartsselskapet, ha rett til å gjennomgå det arbeid som er utført i henhold til kontrakten i løpet av de åtte første ukene etter kontraktsperiodens utløp. Samferdselsdepartementet kan i så fall holde tilbake kompensasjon etter punkt 8.5 annet punktum.

## **10. Reforhandling**

- 10.1 Dersom det i kontraktsperioden inntreffer vesentlige eller uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for denne kontrakten, kan hver av partene kreve forhandlinger om revisjon av kontrakten. Slikt revisjonskrav må fremsettes senest 3 måneder etter at endringen inntrådte. Retten til å kreve forhandlinger innebærer ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser etter kontrakten her eller alminnelige kontraktsrettslige regler.
- 10.2 Vesentlige endringer i de avgiftene Operatøren er ansvarlig for etter punkt 8.3 skal alltid gi grunnlag for reforhandling.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- 10.3 Dersom nye krav i lov eller forskrift, eller pålegg fra luftfartsmyndigheten, fører til at en landingsplass må benyttes på en annen måte enn forutsatt av Operatøren, skal partene forsøke å forhandle frem endringer i kontrakten som gjør at Operatøren kan videreføre driften i resten av kontraktsperioden. Blir ikke partene enige, har Operatøren krav på erstatning etter reglene om nedleggelse og stengning i punkt 12.4, så langt disse passer.
- 10.4 Dersom Samferdselsdepartementet antar at krav om reforhandling ikke vil føre frem, kan Samferdselsdepartementet i stedet beslutte å legge ruten/ruteområdet ut på nytt anbud i samsvar med § 4 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).

### **11. Suspensjon av kontraktsforpliktelser**

- 11.1 Samferdselsdepartementet har rett til å suspendere kontrakten dersom Operatøren ikke oppfyller sin rapporteringsplikt eller hindrer innsyn etter reglene i punkt 9, forutsatt at han har fått skriftlig varsel med frist på minimum 2 uker til å bringe forholdet i orden. Suspensjonen kan vare til forholdet er brakt i orden.
- 11.2 Likeledes kan Samferdselsdepartementet suspendere kontrakten dersom Operatørens flymateriell er involvert i en luftfartsulykke eller alvorlig luftfartshendelse. Suspensjon etter denne bestemmelsen kan vare til undersøkelsesmyndigheten er ferdig med å undersøke ulykken eller hendelsen, og luftfartsmyndigheten har hatt anledning til å vurdere om det involverte materiellet er i forsvarlig stand.
- 11.3 Suspensjon medfører ikke begrensninger i retten til å gjøre gjeldende misligholdsbeføyelser.

### **12. Oppsigelse, heving og andre opphørsgrunner**

- 12.1 Med de begrensningene som følger av preseptorisk insolvenslovgivning, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis Operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Likeledes kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning i de andre tilfellene som er omhandlet i § 14 nr. 2 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (vedlegg 4).
- 12.2 Samferdselsdepartementet kan si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom Operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.
- 12.3 Dersom Operatøren på grunn av force majeure, eller andre forhold utenfor Operatørens kontroll, har vært ute av stand til å oppfylle sine kontraktsforpliktelser mer enn fire av de siste seks månedene, kan kontrakten sies opp av begge parter med en måneds skriftlig varsel. Manglende oppfyllelse

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

som følge av nedleggelse eller stengning av landingsplasser reguleres av punkt 12.4.

- 12.4 Dersom Stortinget beslutter å nedlegge en landingsplass, eller dersom en landingsplass blir stengt som følge av pålegg fra luftfartsmyndigheten, bortfaller partenes ordinære kontraktmessige forpliktelser fra det tidspunktet landingsplassen faktisk nedlegges eller stenges.

Dersom tidsrommet fra Operatøren blir gjort kjent med nedleggelsen eller stegningen til den faktisk blir nedlagt eller stengt er lengre enn ett år, har Operatøren ikke krav på å få erstattet økonomisk tap han er påført som følge av kontraktens opphør. Dersom det nevnte tidsrommet er kortere enn ett år, har Operatøren krav på å stilles i samme økonomiske situasjon som han ville ha vært dersom driften hadde blitt videreført i ett år fra det tidspunktet han blir gjort kjent med nedleggelsen eller stegningen, alternativt frem til 31. mars 2009, dersom denne datoen faller tidligere.

- 12.5 Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.

### **13. Tvistemål**

Uenighet om forståelsen av kontrakten skal søkes løst gjennom forhandlinger. Fører ikke disse frem, kan saken av hver part bringes inn for de ordinære domstolene til avgjørelse, med mindre partene blir enige om å avgjøre saken ved voldgift.

Oslo tingrett er verneeting for alle tvistemål i anledning denne kontrakten, med mindre partene blir enige om noe annet.

### **14. Utferdigelse**

Denne kontrakten er utferdiget i 2 - to – originaleksemplarer, hvorav Samferdselsdepartementet beholder det ene og Operatøren det andre.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### VEDLEGG 1

#### Anbudsskjema

### SAMFERDSELSDEPARTEMENTET



### ANBUD PÅ DRIFT AV REGIONALE FLYRUTER

i henhold til anbudsutlysning  
kunngjort 10. september 2007

#### 1. Opplysninger om anbyder

Anbyders navn	
Adresse	
Telefon	
Telefaks	
E-post	
Kontaktperson(er)	

#### 2. Oversikt over innleverte tilbud ved spesifisering av kompensasjonskrav i NOK 1000 for hele driftsperioden basert på prisnivået for driftsperioden (1. januar 2008 – 31. mars 2009).

Anbudet gjelder:	<i>Behov for kompensasjon, jf. post 32 i anbuds- budsjettet (i NOK 1000)</i>
<i>Ruteflyging ANX-TOS, ANX-BOO</i>	

#### 3. Undertegning

Sted	Dato	Forpliktende underskrift

## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **VEDLEGG 2**

#### ***Anbudsbudsjettet***

Dette kapitlet inneholder kalkyleskjemaet som skal benyttes for anbudet, jf. del I pkt. 5.4. Anbudskalkyle skal utferdiges for hele anbudsperioden som angitt på skjemaet. Det skal utfylles fullstendige anbudskalkyler for hvert enkelt ruteområde som det legges inn anbud på. I tillegg til utfylling av skjemaene, skal anbudskalkylen også leveres på diskett. Samferdselsdepartementet kan på forespørsel levere en datafil med anbudskalkylene i format Microsoft Excel, jf. del I pkt. 1.7.

**Alle beløp skal oppgis i 1000 NOK og baseres på prisnivået for driftsperioden, dvs. 1. januar 2008 – 31. mars 2009.**

Samtlige poster i anbudsbudsjettet skal spesifiseres med beløp, også dersom beløpet settes til NOK 0,-, f.eks. hvis kostnaden eller inntekten ikke inntreier eller anbyder legger marginalbetraktninger til grunn.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### ANBUDBUDSJETT

Ruter: \_\_\_\_\_

**Hele perioden: 1. januar 2008 – 31. mars 2009**

Alle beløp i 1000 NOK og i prisnivået for driftsperioden 1. januar 2008 – 31. mars 2009

1	Passasjerinntekter	_____
2	Frakt- og postinntekter	_____
3	Kommisjonsinntekter	_____
4	Inntekter fra salg om bord	_____
5	Andre driftsinntekter	_____
<b>6</b>	<b>Sum driftsinntekter (1...5)</b>	_____
7	Passasjeravgifter	_____
8	Underveisavgifter	_____
9	Startavgifter	_____
10	Drivstoffkostnader	_____
11	Besetningslønn	_____
12	Besetningskostnader	_____
13	Teknisk vedlikehold	_____
14	Mekanikerlønn	_____
15	Avising	_____
16	Korttidsleie av fly	_____
17	Stasjonstjeneste	_____
18	Irregulær passasjerservice	_____
19	Servering om bord	_____
20	Kommisjonskostnader	_____
21	Reservasjon/distribusjon	_____
22	Billettavregning	_____
23	Faste administrasjonskostnader	_____
24	Avskrivninger	_____
25	Langtidsleie/leasing av fly	_____
26	Andre driftskostnader	_____
<b>27</b>	<b>Sum driftskostnader (7...26)</b>	_____
28	Finansinntekter	_____
29	Finanskostnader	_____
<b>30</b>	<b>Netto finans (-28+29)</b>	_____
<b>31</b>	<b>Påslag for fortjeneste</b>	_____
<b>32</b>	<b>Behov for kompensasjon (-6+27+30+31)</b>	_____



## VEDLEGG 3

### *Veiledende trafikkopplysninger*

I dette kapitlet gis visse opplysninger om trafikk- og inntektsnivå for rutene som omfattes av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

Opplysningene er hentet fra selskapenes rapporteringer til Samferdselsdepartementet. Opplysningene inneholder i den grad det har vært tilgjengelig, informasjon om passasjertall, passasjerinntekter, antall transferpassasjerer til/fra det landsdekkende flyrutenettet, andel reisende til fullt fleksibel pris samt frakt- og postinntekter.

Det er spesifisert hvilke perioder de enkelte tallstørrelsene gjelder. Tallene må sees i sammenheng med bl.a. faktisk gjennomførte trafikkprogrammer og gjennomgangsordninger, samt omfang av post og frakt for angjeldende perioder.

Passasjerstatistikkene viser antall billett kuponger og tilhørende inntekter på de enkelte strekningene. Ved transfer underveis medfører dette at antall reisende og inntektene fordeles på de aktuelle delstrekningene. I slike tilfeller gjenspeiles dermed ikke passasjerenes faktiske utgangspunkt eller mål for reisen.

Frakt og post omfattes ikke av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, og anbyderne står selv ansvarlig for så vel budsjettering av frakt- og postinntekter, som for å inngå kontrakter med postoperatører og kjøpere av frakttjenester.

Anbyderne står selv ansvarlig for å beregne inntektene for rutene omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse, herunder inntektsavkorting knyttet til transfertrafikk.

**Anbyderne gjøres spesielt oppmerksom på at trafikkopplysningene kun tjener som en veiledning og at anbyderne selv har det fulle ansvaret for anbudsbudsjettene, jf. også del I, pkt. 4.1 og 5.4. Anbyderne kan således ikke ta forbehold knyttet til trafikkopplysningene.**

**Anbyderne har selv det fulle ansvar for å utarbeide trafikkprogram i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse til enhver tid.**

For øvrig vises til Avinors trafikkstatistikker, som er tilgjengelig for alle lufthavner på internett: (<http://www.avinor.no>).

## Anbudsinnbudelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### *Antall passasjerer passasjerinntekter*

Totalt antall pax på ruten Andenes-Bodø v.v. fra 1. april 2005 til 31. mars 2006: 16 371.

Totalt antall pax på ruten Andenes-Tromsø v.v. fra 1. april 2005 til 31. mars 2006: 15 533.

Andenes-Bodø 1. april 2006-31. mars 2007.	Pax	Antall landinger	Passasjerinntekter inkl. avgifter eks. mva. NOK	Snittpris per pax NOK
<i>April (2006)</i>	1 191	100	1 086 636	912
<i>Mai</i>	1 387	108	1 240 499	894
<i>Juni</i>	1 023	106	900 685	880
<i>Juli</i>	767	106	471 429	615
<i>August</i>	1090	112	854 142	784
<i>september</i>	1086	105	943 728	869
<i>Oktober</i>	1107	109	936 151	846
<i>november</i>	1108	102	984 451	888
<i>desember</i>	1162	110	1 045 440	900
<i>Januar (2007)</i>	1063	111	868 777	817
<i>februar</i>	1134	96	990 566	874
<i>Mars</i>	1327	112	1 152 499	868
<b>Sum</b>	<b>13 445</b>	<b>1277</b>	<b>11 475 003</b>	<b>853</b>

Andenes-Tromsø 1. april 2006-31. mars 2007.	Pax	Antall landinger	Passasjerinntekter inkl. avgifter eks. mva. NOK	Snittpris per pax NOK
<i>April (2006)</i>	1383	90	732 711	530
<i>Mai</i>	1727	98	898 974	521
<i>Juni</i>	1658	98	872 786	526
<i>Juli</i>	1577	100	699 847	444
<i>August</i>	1743	106	877 511	503
<i>september</i>	1636	102	859 405	525
<i>Oktober</i>	1782	106	945 782	531
<i>november</i>	1626	98	850 632	523
<i>desember</i>	1505	98	827 904	550
<i>Januar (2007)</i>	1275	102	697 037	547
<i>februar</i>	1430	89	761 677	533
<i>Mars</i>	1663	104	931 974	560
<b>Sum</b>	<b>19 005</b>	<b>1 191</b>	<b>9 956 240</b>	<b>524</b>

### **Antall pax fra 1. april til 30. mai 2007:**

Andenes-Bodø v.v.: 2821.

Andenes-Tromsø v.v.: 2278.

Vedlegg 4

**Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.**

---

DATO:	FOR-1994-04-15-256
DEPARTEMENT:	SD (Samferdselsdepartementet)
AVD/DIR:	Avd. for luft- og banetransport
PUBLISERT:	Avd I 1994 482
IKRAFTTREDELSE:	1994-07-01
SIST-ENDRET:	FOR-2005-05-13-422
ENDRER:	
GJELDER FOR:	Norge
HJEMMEL:	<u>LOV-1993-06-11-101-§16-1, LOV-1993-06-11-101-§16-2, LOV-1993-06-11-101-§16-3, LOV-1993-06-11-101-§16-4, LOV-1993-06-11-101-§16-5, FOR-1994-07-15-691-§3, FOR-2001-04-06-321</u>

---

**Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.**

(<http://www.lovdatab.no/cgi-wift/ldles?doc=/sf/sf/sf-19940415-0256.html>)

Fastsatt av Samferdselsdepartementet 15. april 1994 med hjemmel i forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 3. Jf. EØS-avtalen vedlegg XIII nr. 64a (forordning (EØF) nr. 2408/92) artikkel 4. Endret 15. juli 1994 nr. 806, 22 nov 1996 nr. 1082, 25 sep 1998 nr. 912, 31 jan 2005 nr. 72, 13 mai 2005 nr. 422.

**§ 1. Definisjoner**

I denne forskrift menes med:

1. oppdragsgiver: Samferdselsdepartementet eller underliggende organ,
2. anbyder: luftfartsselskap som legger inn et anbud,
3. åpen anbudskonkurranse: anskaffelsesprosedyre som tillater alle luftfartsselskaper å gi anbud,
4. åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver, etter å ha avholdt åpen anbudskonkurranse i samsvar med denne paragrafs punkt 3, konsulterer en eller flere anbydere etter eget valg og forhandler om kontraktsvilkårene med en eller flere av dem,
5. kjøp etter forhandling: anskaffelsesprosedyre som innebærer at oppdragsgiver konsulterer luftfartsselskap etter eget valg og forhandler om kontraktsvilkårene med en eller flere av dem.

0 Endret ved forskrift 15 juli 1994 nr. 806.

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **§ 2. Anvendelsesområde**

Denne forskrift får anvendelse på ruter som legges ut på anbud i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 4.

0 Endret ved forskrift 15 juli 1994 nr. 806.

### **§ 3. Generelle krav til anbydere**

Den som legger inn anbud må ha gyldig lisens utstedt av luftfartsmyndigheten i samsvar med forskrift 15. juli 1994 nr. 691 om gjennomføring og håndheving av EØS-avtalen på luftfartens område § 1 nr. 8.

Alle norske anbydere skal fremlegge skatteattest for merverdiavgift og skatt. Skatteattesten må være mottatt av oppdragsgiveren senest innen anbudsfristens utløp. Skatteattesten skal ikke være eldre en 6 måneder regnet fra det tidspunktet oppdragsgiveren mottar attesten.

Den som legger inn anbud må kunne dokumentere at vedkommende kan oppfylle eventuelt særskilte krav til sikkerhet, materiell og miljø i samsvar med spesifikasjoner gitt i anbudsinnydelsen.

Anbydere som uten konkurranse mottar tilskudd i forbindelse med drift av andre ruter skal regnskapsmessig skille slik tilskuddsvirksomhet fra anbudsvirksomheten.

0 Endret ved forskrifter 15 juli 1994 nr. 806, 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 4. Valg av anskaffelsesprosedyre**

1. Anskaffelse skal skje ved åpen anbudskonkurranse. Unntak herfra kan gjøres dersom vilkårene i nr. 2-5 er til stede.
2. Åpen anbudskonkurranse med etterfølgende forhandlinger kan benyttes dersom det etter anbudsfristens utløp viser seg kun å være én anbydere, eller dersom bare ett anbud gjenstår etter at andre anbud er avvist etter reglene i § 10, § 12, § 13 eller § 14. Forhandlinger etter første punktum skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Det er heller ikke tillatt å foreta andre vesentlige endringer i de opprinnelige kontraktsvilkårene under slike forhandlinger.
3. Konkurranse med forhandling uten forutgående kunngjøring kan benyttes dersom det etter anbudsfristens utløp viser seg å ikke foreligge anbud. I så fall skal det ikke foretas vesentlige endringer i de opprinnelige forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse eller i øvrige kontraktsvilkår.
4. Dersom oppdragsgiveren forbeholder seg retten til å benytte forhandlinger etter nr. 2 eller 3, skal dette fremgå av anbudsinnydelsen.
5. Konkurranse med forhandling uten forutgående kunngjøring kan også benyttes dersom det på grunn av særlige forhold som oppdragsgiveren ikke kunne forutse, er umulig å overholde fristene fastsatt for åpen anbudskonkurranse.

0 Endret ved forskrift 13 mai 2005 nr. 422.

### **§ 5. Kunngjøring**

Oppdragsgiver skal kunngjøre anbudskonkurransen i Den Europeiske Unions Tidende.

Kunngjøringen i Den Europeiske Unions Tidende skal utformes og i sin helhet offentliggjøres på ett av Den Europeiske Unions offisielle språk.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### § 6. *Frister*

1. Fristen for innlevering av anbud må settes tidligst en måned etter kunngjøringsdatoen.
2. Tiden mellom anbudsinnlevering og anbudsåpning bør være minst ett døgn.
3. Forutsatt at forespørsel er fremsatt i god tid, skal oppdragsgiver innen rimelig tid sende anbudsgrunnlag og supplerende dokumentasjon til anbydere.
4. Valg av anbyder kan skje tidligst 2 måneder etter frist for innlevering av anbud.

### § 7. *Hastetilfelle*

I hastetilfeller hvor det er umulig å anvende fristene nevnt i § 6 kan oppdragsgiver etter en konkret vurdering fastsette kortere frister.

### § 8. *Modell for kunngjøring av anbudskonkurranse*

Kunngjøring av anbudskonkurranse skal normalt inneholde:

- a) oppdragsgivers navn, postadresse, telefonnummer, telefaxnummer og e-postadresse.
- b) navn og adresse til det organ som forespørsel om utlevering av relevante dokumenter kan rettes til samt siste frist for framleggelse av slik forespørsel,
- c) evt. særskilte krav til sikkerhet/materiell/miljø,
- d) rutenettets/rutens geografiske beliggenhet,
- e) minimum transportstandard som ønskes, herunder eventuelt type materiell, frekvens, antall stopp underveis, takster, service m.v.,
- f) opplysning om bruk av standard anbudsskjema,
- g) hvordan anbudet skal oppgis, herunder krav til dokumentasjon av inntekter, kostnader og trafikk tall, samt angivelse av beregningsmetoder og analysegrunnlag og evt. bruk av spesielle skjema,
- h) hvordan eventuelt krav om kompensasjon skal oppgis,
- i) frist tid/sted for innlevering av anbud, herunder adresse hvor anbudet skal sendes til,
- j) språk som skal benyttes,
- k) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å forkaste samtlige anbud,
- l) angivelse av personer som har tillatelse til å være til stede ved åpningen av anbudene og dato, klokkeslett og sted for åpningen av anbudene,
- m) opplysning om at for sent innkomne anbud og anbud som ikke er i samsvar med anbudsinnydelsen, vil bli avvist,
- n) at oppdragsgiver forbeholder seg retten til å gjennomføre etterfølgende forhandlinger,
- o) angivelse av den periode anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt tilbud,
- p) kontraktens gyldighetsperiode (normalt 3 år), herunder tidspunkt for oppstart,
- q) kriterier som vil bli lagt til grunn ved tildeling av kontrakten, om mulig i prioritert rekkefølge, jf. § 14,
- r) opplysning om bruk av standard kontrakt på området,
- s) angivelse av sanksjoner ved ikke-oppfyllelse av kontrakt.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### § 9. *Anbudets utforming*

Anbudet skal være skriftlig og avgis i lukket og merket forsendelse, enten direkte eller pr. post.

Tilbudet kan også avgis med elektronisk middel forutsatt at anbudsgrunnlaget åpner for dette og at:

- a) tilbudet inneholder alle nødvendige opplysninger,
- b) tilbudets fortrolighet bevares frem til vurderingen skal skje,
- c) tilbudet av bevisshensyn om nødvendig snarest bekreftes skriftlig eller ved avsendelse av en bekreftet gjenpart, og
- d) tilbudet først åpnes etter utløpet av tilbudsfristen.

Tilbudet skal være undertegnet.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### § 10. *Avvisning av for sent innkomne anbud*

Anbud som kommer inn etter anbudsfristens utløp, jf. § 6, skal avvises som for sent innkommet og returneres.

Dette gjelder likevel ikke anbud som kommer inn etter fristen, men før anbudsåpningen, dersom det tydelig fremgår av postsendingen at anbudet er postlagt så tidlig at det ved normal postgang burde vært kommet frem før fristen, eller vedkommende anbyder kan godtgjøre dette ved hjelp av kvittering fra det postselskapet anbudet har blitt levert til, før anbudsåpning er foretatt.

Avvisningsvedtaket med begrunnelse skal innføres i anbudsprotokollen.

0 Endret ved forskrifter 22 nov 1996 nr. 1082, 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 9).

### § 11. *Prosedyrer i forbindelse med anbudsåpningen*

Rettidig mottatte anbud skal åpnes på det sted og tidspunkt som er oppgitt i anbudsgrunnlaget. Ved anbudsåpningen skal en på forhånd utnevnt representant fra oppdragsgiver foreta anbudsåpningen og undertegne anbudsprotokollen. Hver anbyder har rett til å være tilstede ved en representant.

Under anbudsåpningen skal anbyderens navn leses opp, men ikke behovet for kompensasjon og foreslått transportstandard. Så snart oppdragsgiver har besluttet at det ikke er behov for etterfølgende forhandlinger, jf. § 4 nr. 2, skal kompensasjonskravene offentliggjøres. Ved eventuelt etterfølgende forhandlinger vil kompensasjonskravene bli offentliggjort så snart forhandlingene er slutført.

I anbudsprotokollen skal følgende inntas:

- a) dato og klokkeslett for åpningen,
- b) anbudets merking,
- c) hvilke rutenett/ruter anbudsinnbydelsen omfatter,
- d) tilstedeværende,
- e) krav til kompensasjon i anbudet samt anbyders navn,
- f) evt. avvisninger av anbydere/anbud, jf. § 11 i.f.

0 Endret ved forskrifter 25 sep 1998 nr. 912, 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 10).

## **Anbudsinnydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **§ 12. Avvisning på grunn av forhold ved anbudet**

1. Et anbud skal avvises når:

- a) det ikke er levert i samsvar med § 9 første og annet ledd,
- b) det inneholder avvik som strider mot det som er uttrykkelig tillatt i anbudsgrunnlaget, eller
- c) det på grunn av forbehold, feil, uklarheter, ufullstendigheter eller liknende kan medføre tvil om hvordan anbudet skal bedømmes i forhold til de øvrige anbudene.

2. Et anbud kan etter nærmere vurdering avvises dersom:

- a) anbudet ikke inneholder alle de opplysninger og oppgaver som er forlangt,
- b) anbudet ikke oppgir behovet for kompensasjon slik som forutsatt i anbudsinnydelsen, jf. § 8 bokstav h),
- c) anbyderen ikke kan starte opp innen den i anbudsinnydelsen fastsatte frist, jf § 8 bokstav p),
- d) anbudet oppgir behov for kompensasjon som er urimelig lavt i forhold til den tjenesten som skal leveres, jf. § 13.

Av anbudsprotokollen skal det fremgå hvilke anbud som blir avvist og grunnen til dette, jf. § 11 bokstav f).

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 11).

### **§ 13. Avvisning når kravet om kompensasjon er unormalt lavt**

Før et anbud avvises fordi behovet for kompensasjon virker unormalt lavt, skal oppdragsgiver skriftlig forlange relevante opplysninger om de enkelte delene av tilbudet og etterprøve disse på grunnlag av de forklaringer som blir gitt.

Oppdragsgiver kan ta hensyn til forklaringer som er berettiget ut i fra objektive grunner, herunder besparelser ved tjenesteproduksjonen, tekniske løsninger eller nyskapende måter å organisere virksomheten på.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 14. Avvisning på grunn av forhold ved anbyderen**

1. Oppdragsgiveren skal avvise anbud fra anbydere som:

- a) ikke tilfredsstillter kravene i § 3, eller
- b) ikke tilfredsstillter øvrige krav som er stilt til anbyderne i anbudsgrunnlaget.

2. Oppdragsgivere kan avvise anbydere:

- a) som er konkurs, under gjeldsforhandling eller under avvikling, eller som har innstilt sin virksomhet eller befinner seg i en tilsvarende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
- b) som er begjært konkurs, hvor det er begjært åpning av gjeldsforhandling eller begjært tvangsoppløsning eller annen lignende prosess med hjemmel i nasjonale lover og forskrifter,
- c) som ved en rettskraftig dom er kjent skyldig i straffbare forhold som angår den yrkesmessige vandel,
- d) som i sitt yrke har gjort seg skyldig i alvorlige forsømmelser mot faglige og etiske

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

krav i vedkommende bransje, som er påvist ved metoder som oppdragsgiver kan forsvare,

- e) som ikke har oppfylt sine forpliktelser vedrørende innbetaling av skatter og avgifter i samsvar med lovbestemmelsene i den stat hvor han er etablert, eller i Norge,
  - f) som har gitt grovt feilaktige opplysninger som svar på den informasjon som er krevd i medhold av §§ 8 og 13.
3. Når oppdragsgiveren krever bevis for at anbyderen ikke er i en situasjon som nevnt i nr. 2 bokstav a), b), c), e), eller f), kan etter oppdragsgivers skjønn følgende dokumentasjon godtas som tilstrekkelig bevis:
- a) når det gjelder bokstav a), b) eller c): utdrag fra strafferegister eller konkursregister. I mangel av dette, et tilsvarende dokument som viser at kravene er tilfredsstillt, utstedt av en retts- eller forvaltningsmyndighet i anbyderens hjemstat eller nåværende oppholdsstat,
  - b) når det gjelder bokstav e) eller f): attest utstedt av vedkommende myndighet i den berørte stat.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 12).

### **§ 15. Supplerende opplysninger**

Oppdragsgiver kan dersom en finner det hensiktsmessig anmode anbyder(e) om å supplere eller utdype de fremlagte attester og dokumenter.

Det samme gjelder innenfor kontraktperioden.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 13).

### **§ 16. Avlysning av anbudskonkurransen og totalforkastelse**

Oppdragsgiver kan avlyse anbudskonkurransen med øyeblikkelig virkning dersom det foreligger saklig grunn.

Oppdragsgiver kan forkaste alle anbud dersom resultatet av anbudskonkurransen gir saklig grunn for det.

Oppdragsgiveren skal informere alle som har deltatt i anbudskonkurransen om beslutninger som nevnt i første og annet ledd, og om det vil bli gjennomført ny anbudskonkurranse.

0 Tilføyd ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72.

### **§ 17. Valg av anbyder**

1. Oppdragsgiver skal under henvisning til §§ 3 og 8 basere tildelingen av en kontrakt enten utelukkende på laveste behov for kompensasjon eller på det økonomisk mest fordelaktige bud.
2. Dersom oppdragsgiver baserer tildelingen av kontrakt på det etter en helhetlig vurdering økonomisk sett mest fordelaktige bud, men behovet for kompensasjon alene ikke er avgjørende kriterium, skal alle kriterier som vil bli lagt til grunn for tildelingen ha vært oppgitt i kontraktskunngjøringen. Kriteriene skal om mulig angis i prioritert rekkefølge. Det kan blant annet benyttes slike kriterier som omfanget av kravet på kompensasjon, billettpriser, kapasitet, tjenestekvalitet, billettssystemer og miljøvennlighet.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 14).



## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### **§ 18. Kunngjøring av tildelt kontrakt**

Tildeling av kontrakt kunngjøres på en hensiktsmessig måte.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 15).

### **§ 19. Utfyllende forskrifter**

Samferdselsdepartementet kan fastsette endringer til utfylling og presisering av denne forskrift.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 16).

### **§ 20. Ikrafttredelse**

Denne forskrift trer i kraft 1. juli 1994.

0 Endret ved forskrift 31 jan 2005 nr. 72 (tidligere § 17).

## VEDLEGG 5

### *Rådsforordning nr. 2408/92*

#### **RÅDSFORORDNING (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.**

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap, særlig artikkel 84 paragraf 2,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen<sup>2</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet<sup>3</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komite<sup>4</sup>, og ut fra følgende betraktninger:

Det er viktig å innføre en luftfartspolitikk med sikte på gradvis opprettelse av det indre marked i løpet av tidsrommet fram til 31. desember 1992, i samsvar med traktatens artikkel 8 A.

Det indre marked skal utgjøre et område uten indre grenser, med fritt varebytte og fri bevegelse for personer, tjenesteytelser og kapital.

Rådsvedtak 87/602/EØF av 14. desember 1987 om deling av setekapasiteten mellom medlemsstatene og om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging mellom medlemsstatene<sup>5</sup>, og rådsforordning (EØF) nr. 2343/90 av 24. juli 1990 om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet og om deling av setekapasiteten mellom luftfartsselskaper på ruteflyginger mellom medlemsstatene<sup>6</sup>, var de første skritt mot gjennomføringen av det indre marked med hensyn til EF-luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet.

Forordning (EØF) nr. 2343/90 fastsetter at Rådet skal treffe beslutning om revisjon av nevnte forordning senest 30. juni 1992.

Rådet vedtok ved forordning (EØF) 2343/90 å fastsette regler om tildeling av lisenser for ruteflyging med sikte på iverksettelse senest 1. juli 1992. rådet vedtok ved forordning (EØF) nr. 2343/90 å oppheve kapasitetsbegrensninger mellom medlemsstatene innen 1. januar 1993.

Rådet bekreftet ved forordning (EØF) nr. 2343/90 at kabotasjerettigheter er en integrert del av det indre marked.

---

<sup>2</sup> EFT nr. C 258 av 4.10.1991, s. 10.

<sup>3</sup> EFT nr. C 125 av 18.5.1992, s. 146.

<sup>4</sup> EFT nr. C 169 av 6.7.1992, s. 15.

<sup>5</sup> EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 19.

<sup>6</sup> EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 8.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

2. desember 1987 ble det i London i en felles erklæring fra Kongeriket Spanias og Det forente kongerikets utenriksministre oppnådd enighet mellom de to stater om en ordning for økt samarbeid om bruken av Gibraltar lufthavn, og denne ordningen er ennå ikke iverksatt.

Luftrafikksystemet på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome regionen Azorene er for tiden ikke tilfredsstillende utviklet, og lufthavner på disse øyene bør derfor midlertidig unntas fra denne forordnings anvendelse.

Restriksjoner på utpeking av flere luftfartsselskaper og trafikkrettigheter med femte frihet må fjernes, og det må gradvis innføres kabotasjerettigheter for å stimulere utviklingen av Fellesskapets luftfartssektor og bedre tilbudet til brukerne.

Det må treffes særlige bestemmelser som skal gjelde i visse tilfeller, for forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som er nødvendig for å opprettholde tilstrekkelig luftrafikk til nasjonale regioner.

Det må treffes særlige bestemmelser for luftrafikk på nye ruter mellom regionale lufthavner.

Av hensyn til planlegging av lufttransporten må medlemsstatene tillates å fastsette ikke-diskriminerende regler for fordeling av luftrafikk mellom lufthavner innen samme lufthavnsystem.

Utøvelsen av trafikkrettigheter må være forenlig med operasjonelle regler om sikkerhet, miljøvern og adgang til lufthavnene, og må skje uten forskjellsbehandling.

Av hensyn til overbelastnings- og miljøproblemer må det gis mulighet til å innføre visse begrensninger i utøvelsen av trafikkrettigheter.

Av hensyn til konkurransesituasjonen i markedet bør det treffes tiltak for å hindre urimelige økonomiske virkninger for luftfartsselskaper.

Medlemsstatenes og luftfartsselskapenes plikter med hensyn til å gi nødvendige opplysninger bør fastsettes.

Det er hensiktsmessig å sikre at markedsadgangen vurderes på likt grunnlag for samme type luftrafikk.

Det er hensiktsmessig at alle spørsmål om markedsadgang omfattes av en og samme forordning.

Denne forordning erstatter delvis forordning (EØF) nr. 2343/90 og rådsforordning (EØF) nr. 294/91 av 4. februar 1991 om fraktflyging mellom medlemsstatene -

### **VEDTATT DENNE FORORDNING:**

#### Artikkel 1

1. Denne forordning omhandler adgang til ruter innenfor Fellesskapet, både for ruteflyging og ikkeregelbundet flyging.

2. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal ikke berøre henholdsvis Kongeriket Spanias og Det forente Kongerikes rettslige standpunkter i forbindelse med tvisten om suvereniteten over territoriet der lufthavnen ligger.

## Anbudsinnsbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

3. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal utsettes til ordningene fastsatt i felleserklæringen til utenriksministrene for Kongeriket Spania og Det forente kongerike av 2. desember 1987 er iverksatt. Når dette skjer, vil de to staters regjeringer samme dag underrette Rådet.

4. Lufthavner på de greske øyer og de atlantehavsøyer som utgjør den autonome region Azorene, skal være unntatt fra anvendelsen av denne forordning fram til 30. juni 1993. Med mindre Rådet etter forslag fra Kommisjonen bestemmer noe annet, skal unntaket gjelde i ytterligere fem år, og kan deretter forlenges i nye fem år.

### Artikkel 2

I denne forordning menes med

- a) luftfartsselskap: et lufttransportforetak som har gyldig lisens,
- b) EF-luftfartsselskap: et luftfartsselskap som er gitt gyldig lisens av en medlemsstat i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper<sup>7</sup>,
- c) lufttrafikk: en flyging eller en serie flyginger som transporterer passasjerer, frakt og/ eller post mot vederlag,
- d) ruteflyging: en serie flyginger som har samtlige av følgende kjennetegn:
  - i) de gjennomføres mot vederlag med luftfartøyer beregnet på transport av passasjerer, frakt og/ eller post, slik at det for hver flyging tilbys seter for salg på individuell basis til allmennheten (enten direkte av luftfartsselskapet eller av dets godkjente agenter),
  - ii) de gjennomføres for å betjene trafikk mellom de samme to eller flere lufthavner, enten:
    1. i henhold til en offentliggjort rutetabell, eller
    2. ved flyginger som er så regelmessige eller hyppige at de åpenbart utgjør en systematisk serie flyginger,
- e) flyging: avgang fra en nærmere angitt lufthavn til en nærmere angitt bestemmelseslufthavn,
- f) trafikkrettighet: den rett et luftfartsselskap har til å transportere passasjerer, frakt og/ eller post i lufttrafikk mellom to EF-lufthavner,
- g) sete-salg: det salg av seter luftfartsselskapet, dets godkjente agent eller charterer foretar direkte til allmennheten uten at andre tjenester, som innkvartering, er inkludert,
- h) berørte medlemsstater: den medlemsstat det drives lufttrafikk i eller de medlemsstater det drives lufttrafikk mellom,
- i) involverte medlemsstater: de berørte medlemsstater og de medlemsstater der luftfartsselskapene som driver lufttrafikk, har lisens,
- j) registreringsstat: medlemsstaten der lisensen nevnt i bokstav b) er gitt,
- k) lufthavn: alle områder i en medlemsstat som er åpne for ervervsmessig lufttransport,
- l) regional lufthavn: alle andre lufthavner enn de som er oppført som lufthavner av kategori I i vedlegg I,
- m) lufthavnsystem: to eller flere lufthavner som er oppført sammen fordi de betjener samme by eller gruppe av byer, som angitt i vedlegg II,
- n) kapasitet: antall seter som tilbys allmennheten på en ruteflyging i et bestemt tidsrom,
- o) forpliktelse til offentlig tjenesteytelse: enhver forpliktelse pålagt et luftfartsselskap til å treffe alle nødvendige tiltak i forbindelse med alle ruter det har lisens av en medlemsstat til å drive, for å sikre at det ytes en tjeneste som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet,

<sup>7</sup> EFT nr. L 36 av 8.2.1991, s. 1.

<sup>7</sup> EFT nr. L 240 av 24.08.1992, s. 1.

## Anbudsinnydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapet ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom det bare skulle tatt hensyn til egne ervervsmessige interesser.

### Artikkel 3

1. Med mindre annet er bestemt i denne forordning, skal EF-luftfartsselskaper gis tillatelse av de berørte medlemsstater til å utøve trafikkrettigheter på ruter innenfor Fellesskapet.

2. Uten hensyn til nr. 1 har en medlemsstat før 1. april 1997 ikke plikt til å tillate EF-luftfartsselskaper som er gitt lisens i en annen medlemsstat, å utøve kabotasjerettigheter på sitt territorium, med mindre:

- i) trafikkrettighetene utøves på en forbindelse som er en del av ruteplanen og som inngår i denne som en forlengelse av en forbindelse fra, eller som er første del av, en forbindelse til luftfartsselskapets registreringsstat,
- ii) luftfartsselskapet på kabotasjestrækningen ikke benytter mer enn 50 % av den sesongkapasitet som selskapet setter inn på den samme ruten som kabotasjestrækningen er en forlengelse eller første del av.

3. Et luftfartsselskap som utnytter kabotasjerettigheter i samsvar med nr. 2, skal på anmodning gi de involverte medlemsstater de nødvendige opplysninger for gjennomføringen av bestemmelsene i nevnte nr.

4. Uten hensyn til nr. 1 kan en medlemsstat før 1. april 1997 regulere adgangen til ruter på sitt territorium for luftfartsselskaper den har gitt lisens i samsvar med forordning (EØF) nr. 2407/92, forutsatt at dette skjer uten forskjellsbehandling på grunnlag av eiernes nasjonalitet eller luftfartsselskapets identitet, uansett om luftfartsselskapet driver eller søker om å få drive de berørte ruter, og dersom den ikke på annen måte tilsetter fellesskapsretten, særlig konkurransereglene.

### Artikkel 4

1. a) En medlemsstat kan etter konsultasjoner med de øvrige berørte medlemsstater og etter å ha underrettet Kommisjonen og luftfartsselskapene som driver ruten, pålegge forpliktelser til offentlig tjenesteytelse når det gjelder ruteflyginger til en lufthavn som betjener en randzone eller en utviklingsregion på dens territorium, eller på en svakt trafikkert rute til en regional lufthavn på dens territorium, dersom ruten anses som vital for den økonomiske utviklingen i regionen der lufthavnen ligger, i den utstrekning det er nødvendig for å sikre at det på ruten gis et tilbud som tilfredsstillende fastsatte krav til kontinuitet, regelmessighet, kapasitet og prisfastsettelse, krav selskapene ikke ville påtatt seg å oppfylle dersom de bare skulle tatt hensyn til egne ervervsmessige interesser. Kommisjonen skal offentliggjøre slike forpliktelser til offentlig tjenesteytelse i De Europeiske Fellesskaps Tidende.

b) Ved vurderingen av om en ruteflyging er tilfredsstillende, skal medlemsstatene ta hensyn til:

- i) allmennhetens interesse,
- ii) muligheten, særlig for øyområder, for å benytte andre transportformer og deres mulighet til å tilfredsstillende de aktuelle transportbehov,
- iii) flytakster og vilkår som kan tilbys brukerne,
- iv) den samlede virkning av alle luftfartsselskapers drift eller planlagte drift av denne ruten.

c) I tilfeller der andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan de berørte medlemsstater fastsette at forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse skal omfatte et krav om at luftfartsselskaper som

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- akter å drive ruten, garanterer at de vil drive ruten i et visst tidsrom, som skal angis nærmere, i samsvar med de øvrige vilkårene i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.
- d) Dersom det på en rute ikke er noe luftfartsselskap som har begynt eller som er i ferd med å begynne ruteflyging i samsvar med forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse som gjelder for denne ruten, kan medlemsstaten begrense adgangen til denne ruten til ett luftfartsselskap for et tidsrom på inntil tre år, og etter utløpet av tidsrommet på tre år skal situasjonen vurderes på nytt. Retten til å drive slike ruter skal tildeles etter anbudsinbydelse, enten for en enkelt rute eller for flere ruter samlet, til ethvert EF-luftfartsselskap som har rett til å drive slik lufttrafikk.
- Anbudsinbydelsen skal offentliggjøres i De Europeiske Fellesskaps Tidende, og fristen for innlevering av anbud skal tidligst være en måned etter offentliggjøringen. Innleverte anbud skal straks oversendes de øvrige berørte medlemsstater og Kommisjonen.
- e) Anbudsinbydelsen og påfølgende avtaler skal særlig omfatte følgende punkter:
- i) krav i tilknytning til forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse,
  - ii) regler for endring og heving av avtalen, særlig for å ta hensyn til uforutsette endringer,
  - iii) avtalens gyldighetsperiode,
  - iv) sanksjoner ved manglende oppfyllelse av avtalen.
- f) Valg av anbud skal foretas så snart som mulig, idet det tas hensyn til om tjenesten er tilfredsstillende, herunder priser og vilkår som kan tilbys brukerne, samt kostnader ved eventuell kompensasjon fra de berørte medlemsstater.
- g) Uten hensyn til bokstav f) skal det for å gi de øvrige medlemsstater mulighet til å fremsette merknader, gå to måneder fra fristen for innlevering av anbud til det foretas et valg.
- h) En medlemsstat kan refundere et luftfartsselskap som er valgt etter bokstav f), kostnadene ved oppfyllelse av de krav som følger av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse pålagt i henhold til dette nr.; i forbindelse med refusjonen skal det tas hensyn til kostnader og inntekter ved tjenesten.
- i) Medlemsstatene skal vedta nødvendige tiltak for å sikre at beslutninger som er tatt i henhold til denne artikkel, effektivt og så snart som mulig kan vurderes på nytt dersom beslutningene er i strid med Fellesskapets regelverk eller med nasjonale regler for gjennomføringen av regelverket.
- j) Når en forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er pålagt i henhold til bokstav a) og c), skal luftfartsselskaper kunne tilby sete-salg bare dersom den berørte lufttrafikken oppfyller alle krav innen rammen av forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse. Dersom den gjør det, skal den anses som en ruteflyging.
- k) Bokstav d) får ikke anvendelse når en annen berørt medlemsstat foreslår en annen tilfredsstillende måte denne forpliktelse til offentlig tjenesteytelse kan oppfylles på.

2. Nr. 1 bokstav d) får ikke anvendelse på ruter der andre transportformer kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse med en kapasitet på mer enn 30 000 seter per år.

3. Dersom en medlemsstat anser at utviklingen av en rute blir begrenset i urimelig grad av bestemmelsene i nr. 1, skal Kommisjonen etter anmodning fra medlemsstaten eller på eget initiativ foreta en undersøkelse og, innen to måneder etter å ha mottatt anmodningen, på grunnlag av alle relevante faktorer beslutte om nr. 1 fortsatt skal komme til anvendelse på vedkommende rute.

4. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan med kvalifisert flertall treffe annen beslutning innen en måned.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### Artikkel 5

Dersom det på det tidspunkt denne forordning trer i kraft, er gitt enekonsesjon til innenriksruter i henhold til lov eller avtale, og andre transportformer ikke kan sikre en tilfredsstillende og kontinuerlig forbindelse, kan slik konsesjon fortsatt gjelde til utløpsdatoen eller i tre år, alt etter hvilken dato som kommer først.

### Artikkel 6

1. Uten hensyn til artikkel 3 kan en medlemsstat, dersom et luftfartsselskap som den har utstedt lisens til, har begynt å drive ruteflyging med passasjerer med luftfartøyer som har høyst 80 seter på en ny rute mellom regionale lufthavner med en kapasitet på høyst 30000 seter per år, nekte andre luftfartsselskaper å drive ruteflyging i et tidsrom på to år, med mindre den drives med luftfartøyer med høyst 80 seter eller drives slik at høyst 80 seter tilbys for salg på hver flyging mellom de to aktuelle lufthavnene.

2. Artikkel 4 nr. 3 og 4 får anvendelse i forbindelse med nr. 1 i denne artikkel.

### Artikkel 7

De berørt medlemsstater skal gi EF-luftfartsselskaper som driver lufttrafikk, tillatelse til å kombinere flyginger og bruke samme rutenummer.

### Artikkel 8

1. Denne forordning skal ikke berøre en medlemsstats rett til, uten forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapets nasjonalitet eller identitet, å regulere fordelingen av trafikken mellom lufthavnene i et lufthavnsystem.

2. Utøvelsen av trafikkrettigheter skal være underlagt offentliggjorte fellesskapsregler og nasjonale, regionale og lokale regler om drift i forbindelse med sikkerhet, miljøvern og fordeling av tidsluker på lufthavnene.

3. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ skal Kommisjonen undersøke anvendelsen av nr. 1 og 2 og innen en måned etter å ha mottatt anmodningen og etter samråd med komiteen nevnt i artikkel 11, treffe beslutning om hvorvidt medlemsstaten kan fortsette å anvende tiltaket. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene.

4. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

5. Når en medlemsstat beslutter å opprette et nytt lufthavnsystem eller endre et eksisterende lufthavnsystem, skal den underrette de øvrige medlemsstater og Kommisjonen. Etter å ha kontrollert at lufthavnene utgjør en enhet for å betjene samme by eller gruppe av byer, skal Kommisjonen offentliggjøre et revidert vedlegg II i De Europeiske Fellesskaps Tidende.

### Artikkel 9

1. Når det forekommer alvorlige overbelastnings- og/ eller miljøproblemer, kan den ansvarlige medlemsstat, med forbehold for denne artikkel, innføre vilkår for, begrense eller nekte utøvelsen av trafikkrettigheter, særlig dersom andre transportformer kan gi et tilfredsstillende tilbud.

2. Tiltak en medlemsstat treffer i samsvar med nr.1, skal:

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- ikke innebære forskjellsbehandling på grunnlag av luftfartsselskapenes nasjonalitet eller identitet,
- ha en begrenset gyldighetsperiode, som ikke må overstige tre år, og ved utløpet av gyldighetsperioden skal tiltakene vurderes på nytt,
- ikke i urimelig grad berøre denne forordnings mål,
- ikke føre til en urimelig konkurransevridning mellom luftfartsselskapene,
- ikke være mer restriktive enn det som er nødvendig for å løse problemene.

3. Dersom en medlemsstat anser at det er nødvendig å treffe tiltak som nevnt i nr. 1, skal medlemsstaten minst tre måneder før tiltakene iverksettes, underrette de øvrige medlemsstatene og Kommisjonen, samt gi en rimelig begrunnelse for tiltakene. Tiltakene kan gjennomføres med mindre en berørt medlemsstat innen en måned fra underretningen er mottatt, reiser innsigelser eller Kommisjonen i samsvar med nr. 4 beslutter at de skal undersøkes ytterligere.

4. På anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ kan Kommisjonen undersøke tiltakene nevnt i nr. 1. Dersom Kommisjonen innen en måned etter å ha blitt underrettet i henhold til nr. 3, beslutter å undersøke tiltakene, skal den samtidig meddele om tiltakene helt eller delvis kan gjennomføres mens undersøkelsen pågår, og i denne forbindelse særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger. Etter å ha rådspurt komiteen nevnt i artikkel 11, skal Kommisjonen innen en måned etter å ha mottatt alle nødvendige opplysninger, beslutte om tiltakene er hensiktsmessige og i samsvar med denne forordning og ikke på annen måte strider mot fellesskapsretten. Kommisjonen skal oversende Rådet og medlemsstatene sin beslutning. I påvente av denne beslutningen kan Kommisjonen vedta midlertidige tiltak, herunder hel eller delvis suspensjon av tiltakene, og i denne forbindelse skal den særlig ta hensyn til muligheten for uopprettelige virkninger.

5. Uten hensyn til nr. 3 og 4 kan en medlemsstat treffe nødvendige tiltak for å løse et kortvarig problem som plutselig har oppstått, forutsatt at tiltakene er i samsvar med nr. 2. Kommisjonen og medlemsstatene skal straks underrettes om disse tiltakene med en rimelig begrunnelse. Dersom problemene som nødvendiggjør slike tiltak, vedvarer i mer enn 14 dager, skal medlemsstaten underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene, og kan med Kommisjonens samtykke forlenge tiltakenes varighet ytterligere i inntil 14 dager. På anmodning fra en eller flere medlemsstater eller på eget initiativ kan Kommisjonen suspendere iverksettelsen av tiltakene dersom de ikke oppfyller kravene i nr. 1 og 2 eller på annen måte strider mot fellesskapsretten.

6. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning i henhold til nr. 4 og 5 til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

7. Dersom en beslutning truffet av en medlemsstat i samsvar med denne artikkel begrenser et luftfartsselskaps virksomhet på en flyrute innenfor Fellesskapet, får de samme vilkår eller begrensninger anvendelse på alle EF-luftfartsselskaper på samme rute. Dersom beslutningen innebærer avslag på nye eller supplerende flyginger, skal alle søknader fra EF-luftfartsselskaper om nye eller supplerende flyginger på denne ruten behandles på samme måte.

8. Med forbehold for artikkel 8 nr. 1 og med mindre de øvrige berørte medlemsstater samtykker, skal en medlemsstat ikke gi et luftfartsselskap tillatelse til:

- a) å opprette en ny luftrute, eller
- b) å øke hyppigheten på en eksisterende luftrute

mellom en bestemt lufthavn på medlemsstatens territorium og en annen medlemsstat, så lenge et luftfartsselskap med lisens fra den annen medlemsstat ikke har fått tillatelse til, på grunnlag av reglene om tildeling av tidsluker på lufthavnene i henhold til artikkel 8 nr. 2, å opprette en ny rute eller øke hyppigheten på en eksisterende rute til vedkommende lufthavn,



## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

før Rådet har vedtatt en forordning om regler for fordeling av tidsluker på lufthavnene, basert på det generelle prinsipp om lik behandling uansett nasjonalitet, og forordningen har trådt i kraft.

### Artikkel 10

1. Kapasitetsbegrensninger får anvendelse på lufttrafikk som omfattes av denne forordning bare når dette er fastsatt i artikkel 8 og 9 og i denne artikkel.

2. Dersom anvendelsen av nr. 1 har påført de luftfartsselskaper som en medlemsstat har gitt lisens, alvorlig økonomisk skade, skal Kommisjonen på anmodning fra medlemsstaten vurdere situasjonen, og på grunnlag av alle relevante faktorer, herunder markedssituasjonen og særlig, når medlemsstatens luftfartsselskaper i urimelig grad er forhindret fra å konkurrere effektivt i markedet, det eller de berørte luftfartsselskapers økonomiske situasjon og den faktiske kapasitetsutnyttelse, treffe beslutning om hvorvidt kapasiteten for ruteflyginger til og fra denne staten skal stabiliseres i et begrenset tidsrom.

3. Kommisjonen skal oversende sin beslutning til Rådet og medlemsstatene. Alle medlemsstater kan henvise Kommisjonens beslutning til Rådet innen en måned. Rådet kan i unntakstilfeller treffe annen beslutning med kvalifisert flertall innen en måned.

### Artikkel 11

1. Kommisjonen skal bistås av en rådgivende komite som skal bestå av representanter for medlemsstatene og ledes av representanten for Kommisjonen.

2. Komiteen skal gi Kommisjonen råd om anvendelsen av artikkel 9 og 10.

3. Kommisjonen kan også rådspørre komiteen om alle andre spørsmål i forbindelse med anvendelsen av denne forordning.

4. Komiteen utarbeider selv sin forretningsorden.

### Artikkel 12

1. For å løse de oppgaver den er tillagt etter denne forordning kan Kommisjonen innhente alle nødvendige opplysninger fra medlemsstatene og de berørte luftfartsselskaper.

2. Dersom et luftfartsselskap ikke fremlegger de nødvendige opplysninger innen fristen fastsatt av Kommisjon, eller gir ufullstendige opplysninger, skal Kommisjonen ved beslutning rettet til den berørte medlemsstat anmode om disse opplysningene. Beslutningen skal angi nærmere de opplysninger det anmodes om, samt fastsette en egnet frist for å fremlegge dem.

### Artikkel 13

Kommisjonen skal offentliggjøre en rapport om anvendelsen av denne forordning senest 1. april 1994, og deretter med regelmessige mellomrom.

### Artikkel 14

1. Medlemsstatene og Kommisjonen skal samarbeide om gjennomføringen av denne forordning.

2. Fortrolige opplysninger mottatt ved anvendelsen av denne forordning skal være underlagt taushetsplikt.

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

### Artikkel 15

Forordning (EØF) nr. 2343/90 og forordning (EØF) nr. 294/91 oppheves, unntatt artikkel 2 bokstav e) ii) og vedlegg I til forordning (EØF) nr. 2343/90, som fortolket i vedlegg III til denne forordning, og artikkel 2 bokstav b) i, og vedlegget til, forordning (EØF) nr. 294/91.

### Artikkel 16

Denne forordning trer i kraft 1. januar 1993. Denne forordning er i alle deler bindende og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 23. juli 1992.

For Rådet  
J. COPE  
Formann

Vedleggene til Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 finnes i den offisielle utgaven.

## **VEDLEGG 6**

### ***Prosedyrer i forbindelse med ruteprogram for flyruter underlagt forpliktelser til offentlig tjenesteytelse***

**SAMFERDSELSDEPARTEMENTET**

**RUNDSKRIV N-3/2005**

Dato 26.04.2005

Vår ref. 02/2542

Dette rundskrivet avløser Samferdselsdepartementets rundskriv N-8/97.

Rundskrivet gjelder flyruter på strekninger som er underlagt forpliktelse til offentlig tjenesteytelse (FOT) der flyselskapene opererer med enerett etter anbudskontrakt med staten, jf. rådsforordning (EØF) 2408/92 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.

#### **1. Høring av ruteprogram**

- a) Flyselskapene har ansvar for å gjennomføre høring av ruteprogram for trafikk på flyruter der de er tildelt enerett og plikt til å fly rutedrift etter anbud.
- b) Høring skal gjennomføres:
  - 1) Etter at enerett er tildelt på en flyrute, forut for oppstart av rutetrafikk
  - 2) I løpet av 2. anbudsår
  - 3) Ved endringer i godkjent ruteprogram
- c) På strekninger omfattet av FOT kan høringsinstansene komme med merknader, i prioritert rekkefølge, på følgende til selskapet:
  - 1) Flyselskapets ivaretagelse av FOT-kravene gitt i anbudsinnydelsen.
  - 2) Flyselskapets koordinering av ruter/rutetider i forhold til andre kollektive transportmidler.
  - 3) Behov utover FOT-krav og/eller anbud som selskapet ev. kan gjøre på kommersiell basis.
- d) Høring etter bokstav b nr 1) og 2):

Forslag til ruteprogram skal sendes ut på høring til berørte instanser (jf. avsnitt 3), med kopi til Samferdselsdepartementet.

Høringsinstansene skal ha minimum seks uker svarfrist fra mottatt høringsutkast, og alle uttalelser skal sendes direkte til selskapet.

Selskapet skal sende søknad til Samferdselsdepartementet om godkjenning av ruteprogram. Søknaden skal vedlegges kopi av alle høringsuttalelser og en begrunnelse for hvorvidt høringsuttalelsene er hensyntatt.

Dersom det i søknaden om godkjenning av ruteprogram er gjort endringer i forhold til høringsforslaget som f.eks. gir negative konsekvenser for passasjerene, ikke er i hht.

## Anbudsinbydelse

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

FOT-krav eller påvirker lufthavnenes publiserte åpningstider, skal selskapet koordinere dette med høringsinstansene, før søknad om godkjenning av ruteprogram oversendes til Samferdselsdepartementet.

Det må påregnes seks ukers behandlingstid i Samferdselsdepartementet.

- e) Godkjent ruteprogram skal gjelde begge sesongperioder (Både sommer- og vintersesong)

Midtsommerprogram, jf. ev. FOT-tilpasning i anbudsinbydelsen, skal være innarbeidet i ruteprogrammet.

- f) Høring etter bokstav b nr 3):

Endringer i godkjent ruteprogram av et visst omfang som kan ha innvirkning på tilbudet til de reisende, skal sendes berørte høringsinstanser for uttalelse med kopi til Samferdselsdepartementet.

Mindre endringer i godkjent ruteprogram uten direkte konsekvenser for tilbudet til de reisende, behøver ikke sendes på høring.

Høringsinstansene skal ha minimum 3 uker svarfrist fra mottatt høringsutkast, og alle uttalelser skal sendes direkte til selskapet.

Selskapet skal sende søknad til Samferdselsdepartementet om godkjenning av endringer i ruteprogram. Søknaden skal vedlegges kopi av alle høringsuttalelser og en begrunnelse for hvorvidt høringsuttalelsene er hensyntatt.

Samferdselsdepartementet skal etter å ha mottatt søknad om godkjenning av endringer i ruteprogram behandle saken så raskt som mulig.

- g) Selskapene skal senest 30 dager før iverksettelse av hver sesongperiode (sommer- og vintersesong) sende ut likelydende brev til høringsinstansene med informasjon om godkjent ruteprogram (hhv. sommer- og vinterruteprogram).

Ved endringer i det godkjente ruteprogrammet, jf. f) har selskapet ansvar for å umiddelbart sende ut likelydende brev til høringsinstansene med informasjon om endringer i godkjent ruteprogram.

## 2. Ruteendringer i forbindelse med høytider

- a) For anbudsrutene tillates enkelte justeringer i ruteprogrammet i forbindelse med høytider jf. FOT-krav. Selskapene sender ut forslag til ruteendringer i forbindelse med høytider til berørte lufthavner senest 6 uker før foreslåtte endring skal finne sted.

De berørte lufthavnene skal sende svar til selskapet senest 3 uker etter mottatt endringsforslag.

- b) Ved aksept for endringene hos de berørte lufthavnene kan de gjennomføres uten ytterligere formalisering.

## **Anbudsinbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

- c) Dersom det ikke oppnås aksept, skal selskapet sende sitt ruteforslag inklusive lufthavnens svar, til Samferdselsdepartementet for behandling.
- d) Selskapene skal umiddelbart sørge for at godkjente ruteendringer i forbindelse med høytider gjøres kjent for de øvrige høringsinstansene.

### **3. Høringsinstansene til ruteprogram**

- a) Følgende skal være høringsinstanser til ruteprogram på anbudsruiter:
  - Luftfartstilsynet
  - Avinor AS
  - Berørte lufthavner
- b) I tillegg skal berørte fylkeskommuner og kommuner ha mulighet til å uttale seg innenfor tidsfrister gitt i dette rundskrivet. Relevant materiale skal da sendes direkte til alle berørte fylkeskommuner ved samferdselssjefen.

## VEDLEGG 7

### ***Serviceerklæring om tilrettelegging av tilgjengelighet for personer med redusert bevegelighet og passasjerer med spesielle behov***

#### **(Punkt 8 i Airline Passenger Service Commitment)**

Hvert luftfartsselskap skal opplyse om tjenestene det tilbyr med hensyn til håndtering av passasjerer med spesielle behov og hjelp til passasjerer med redusert bevegelighet på en hensiktsmessig måte som er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Når det gjelder passasjerer med redusert bevegelighet, forplikter luftfartsselskapene seg til å støtte det vedlagte dokumentet "Oppfylle behovene til personer med redusert bevegelighet".

#### **(Gjengivelse av vedlegget til Airline Passenger Service Commitment)**

### **OPPFYLLE BEHOVENE TIL PERSONER MED REDUSERT BEVEGELIGHET**

#### **Innledning**

Formålet med dette dokumentet er å forbedre tilgjengeligheten på flyreiser for personer med redusert bevegelighet ved å sikre at behovene deres forstås og ivaretas, og at sikkerheten og verdigheten deres respekteres. Dokumentet er beregnet på luftfartsselskaper som tilbyr tjenester og fasiliteter på flyplasser og på fly, og danner grunnlaget for utarbeiding av ett eller flere frivillige regelverk for god praksis. Ved utarbeiding av regelverk skal det tas hensyn til de aktuelle bestemmelsene i Den europeiske konferanse for sivil luftfarts (ECAC) dokument 30 paragraf 5 og Den internasjonale organisasjon for sivil luftfarts (ICAO) vedlegg 9. Disse dokumentene inneholder faglige opplysninger og er utarbeidet i samråd med luftfartsnæringen av statlige organer som har til oppgave å fastsette standarder og anbefalte framgangsmåter.

#### **Definisjon**

En person med redusert bevegelighet er en person som har redusert bevegelighet på grunn av en fysisk (sensorisk eller motorisk) eller intellektuell funksjonshemming, alder eller annen funksjonshemming ved bruk av transport, og som på grunn av sin situasjon krever spesiell oppmerksomhet og tilpassing til vedkommendes behov av de tjenestene som er tilgjengelige for alle passasjerer.

#### **Grunnleggende forutsetninger**

1. Personer med redusert bevegelighet har de samme rettighetene som andre borgere til bevegelsesfrihet og valgfrihet. Dette gjelder både med hensyn til flyreiser og på andre områder i livet.
2. Luftfartsselskaper, flyplasser og tilknyttede tjenesteleverandører er ansvarlige for å oppfylle behovene til personer med redusert bevegelighet. Samtidig er personer med redusert bevegelighet ansvarlige for å opplyse om behovene sine til rette vedkommende til rett tid.

## **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

3. Opplysninger skal gjøres tilgjengelige, slik at personer med redusert bevegelse kan planlegge og gjennomføre reisen.
4. Kostnaden ved å oppfylle behovene til personer med redusert bevegelse skal ikke overføres direkte til personene med redusert bevegelse.
5. Funksjonshemming bør ikke stilles likt med sykdom, og det skal derfor ikke kreves av personer med redusert bevegelse at de legger fram legeerklæring om funksjonshemmingen for å kunne reise.
6. Organisasjoner som representerer personer med redusert bevegelse, skal rådspørres i saker som gjelder personer med redusert bevegelse.
7. Personalet skal få hensiktsmessig opplæring i å forstå og oppfylle behovene til personer med redusert bevegelse.
8. Kontroller, bl.a. sikkerhetskontroller, bør utføres på en måte som respekterer verdigheten til personer med redusert bevegelse.
9. Forholdene skal legges til rette slik at personer med redusert bevegelse i størst mulig grad kan være selvstendige.

### **Praksis for luftfartsselskapene**

- Ingen luftfartsselskap skal avvise en person med redusert bevegelse med mindre han/hun ikke kan transporteres trygt eller fysisk ikke kan innpasses. Dersom en person med redusert bevegelse avvises, skal luftfartsselskapet klart og tydelig forklare årsakene til at vedkommende ble avvist.
- Dersom en person med redusert bevegelse erklærer at han/hun er selvhjulpent (selvstendig og selv i stand til å ivareta alle fysiske behov under flygingen), skal luftfartsselskapet godta denne erklæringen. Luftfartsselskapet skal ikke være forpliktet til å yte hjelp om bord som strider mot helse-, sikkerhets- eller hygienekrav dersom en slik erklæring er gitt.
- Luftfartsselskapene skal søke å finne tekniske og driftsmessige løsninger som kan forbedre tilgangen og fasilitetene om bord på fly av alle størrelser, særlig når det utføres omfattende renoveringsarbeid.
- Dersom en person med redusert bevegelse ikke kan tilbys en direkterute (f.eks. på grunn av små fly), skal luftfartsselskapene gjøre sitt beste for å foreslå et akseptabelt alternativ.
- Uavhengig av størrelsen på flyplassen og flyet skal ordninger for ombordstigning og avstigning respektere verdigheten til personer med redusert bevegelse.
- Luftfartsselskapene skal, så langt plassen tillater det, og innenfor rammen av helse-, sikkerhets- og hygienekrav, tilby utstyr/fasiliteter om bord for å gjøre personer med redusert bevegelse mer selvstendige.
- Personer med redusert bevegelse skal kunne velge sete på lik linje med andre, med forbehold for sikkerhetskravene. Luftfartsselskapene skal klart og tydelig forklare årsakene

### **Anbudsinnbudelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

til at et særskilt sete ikke ble tildelt, dersom et ønske ikke oppfylles av sikkerhetsmessige årsaker.

- Godkjente førerhunder skal transporteres i kabinen, med forbehold for nasjonale import- og luftfartsforskrifter. Det skal ikke betales for transport av slike hunder.
- Personer med redusert bevegelse skal ikke betale for transport av grunnleggende forflytningsutstyr eller andre hjelpemidler som kreves på grunn av funksjonshemmingen.
- Luftfartsselskapene må treffe alle rimelige tiltak for å unngå tap av eller skade på forflytningsutstyr eller andre hjelpemidler som kreves på grunn av funksjonshemmingen. Dersom det oppstår tap eller skade, skal luftfartsselskapene iverksette hensiktsmessige tiltak for å oppfylle vedkommendes umiddelbare bevegelsesbehov.



## **Anbudsinnbydelse**

Ruteflyging Andenes-Tromsø og Andenes-Bodø 1. januar 2008 – 31. mars 2009

Utgitt av:  
Samferdselsdepartementet  
Postboks 8010 Dep, 0030 OSLO